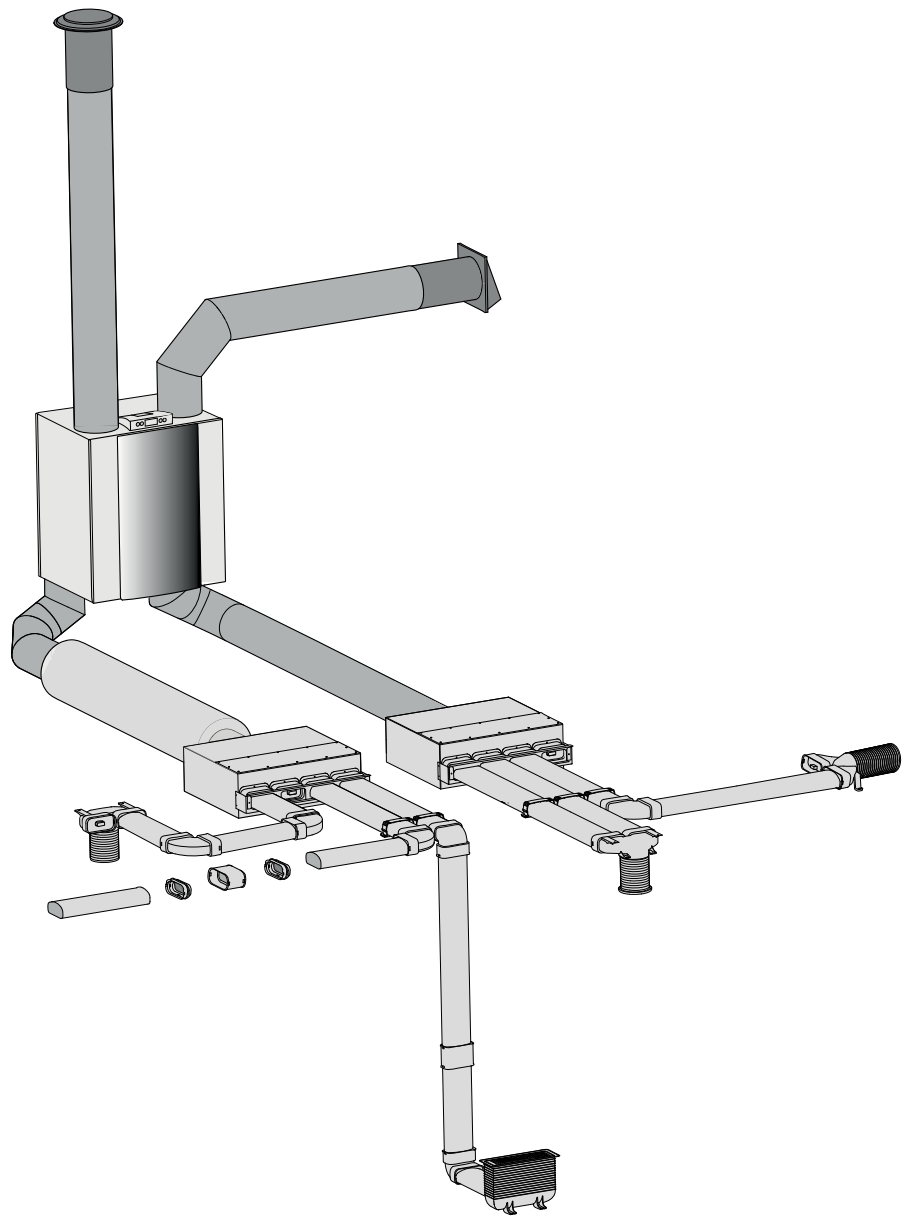


Luchtverdeelstelsystem (NL) / Air Distribution System (UK)
Luftverteilersystems (DE) / Système de répartition d'air (FR)



INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN (Nederlands)
INSTALLATION INSTRUCTIONS (English)
MONTAGEANLEITUNG (Deutsch)
PRESCRIPTION D'INSTALLATION (Français)

Air for Life

BRINK

Air for Life

NL	UK	DE	FR	Hoofdstuk Chapter Kapitel Chapitre	Bladzijde Page Seite Page
Uitvoering	Version	Ausführung	Modèle	1	1
Algemeen	General	Allgemein	Général	1.1	1
Samenstelling luchtverdeel- systeem	Composition air distribution system	Zusammensetzung des Luft- verteilersystems	Composition du système de répartition d'air	1.2	2
Componenten	Components	Bauteile	Composants	1.3	4
Luchtverdelers	Manifolds	Luftverteiler	Répartiteurs d'air	1.3.1	4
Verdeelkastaansluiting	Coupler	Verteilerschrankstutzen	Branchement de boîtier de répartition	1.3.2	5
Luchtverdeelslang	Air distribution duct	Luftverteilerschlauch	Flexible de répartition d'air	1.3.3	6
Afdichtring	Sealing ring	Dichtring	Joint d'étanchéité	1.3.4	7
Volumenstroomregelaar	Flow rate regulator	Drosselscheib	Régulateur de flux	1.3.5	7
Koppelstuk	Coupler	Klickverbinder	Raccord	1.3.6	8
Afdichtkap	End plug	Rohrkappe	Embout de protection	1.3.7	9
Vertikale bocht 90°	Vertical bend 90°	Senkrechter Bogen 90°	Coude vertical 90°	1.3.8	9
Horizontale bocht 90°	Horizontal bend 90°	Waagerechter Bogen 90°	Coude horizontal 90°	1.3.9	10
Slangklem	Duct clamp	Halteclip	Collier de fixation	1.3.10	10
Haakse aansluiting	Elbow bend	Anschlusssteil Ventil Ø125	Branchement perpendiculaire	1.3.11	11
Rechte aansluiting	Straight adapter for valve	Rechten Anschlusssteil	Droit de partie pour clapet	1.3.12	12
Haakse roosterschoen	Right-angled grille adapter	Anschlusssteil des Bodengitters	Sabot de grille perpendiculaire	1.3.13	13
Toevoerventiel 125 mm	Supply valve 125 mm	Zuluftventil 125 mm	Clapet d'amenée 125 mm	1.3.14	14
Afzuigventiel 125 mm	Exhaust valve 125 mm	Abluftventil 125 mm	Clapet d'aspiration 125 mm	1.3.15	15
Rooster LVS 350 x 130 mm	Grille LVS 350 x 130 mm	Bodengitter 350 x 130mm	Grille LVS 350 x 130 mm	1.3.16	15
Installatie	Installation	Installation	Installation	2	16
Algemeen	General	Allgemeines	Généralités	2	16
Montage afdichtring	Mounting sealing ring	Montage der Dichtring	Montage joint d'étanchété	2.1	17
Montage volumenstroomreg.	Mounting flow rate regulator	Montage der Drosselscheibe	Montage des Régulateur de flux	2.2	17
Aansluitingen op luchtverdelers	Connections to manifold	Installation Luftverteiler- schläuche an Luftverteiler	Branchements sur le répartiteur d'air	2.3	18
Bochten in luchtverdeel- systeem	Bends in air distribution system	Bogen im Luftverteilersystem	Coudes dans le système de répartition d'air	2.4	20
Montage slangklem	Mounting duct clamp	Montage der Halteclip	Montage collier de fixation	2.5	20
Positie luchtverdeel- systeem wijzigen	Changing position air distribution system	Position des Luftverteiler- schlauchs ändern	Modifier la position du sys- tème de répartition d'air	2.6	21
Montage rooster resp. toevoer- of afzuigventiel	Mounting grille or supply and exhaust valve	Montage Bodengitters bzw. des Zuluft- oder Abluftventils	Montage grille resp. clapet d'amenée ou d'évacuation	2.7	22
Aandachtspunten bij aan- sluiten luchtverdeelsysteem	Points of attention when instal- ling an air distribution system	Aufmerksamkeitsschwerpunkt beim Anschluss des Rohrsys- tems	Points d'attention lors du branchement du système de répartition d'air	2.8	23
Luchtverdelers 50 x 100	Manifold 50 x 100	Luftverteiler 50 x 100	Répartiteurs d'air 50 x 100	2.9	24
Luchtverdelers 60 x 130	Manifold 60 x 130	Luftverteiler 60 x 130	Répartiteurs d'air 60 x 130	2.10	25
Drukverlies	Pressure drop	Druckverluste	Perte de pression	3	26
Drukverliezen bij kanalen- systeem 50 x 100	Pressure drops in ducts system 50 x 100	Druckverluste Flachkanal- system 50 x 100	Pertes de pression au sys- tème de conduites 50 x 100	3.1	26
Drukverliezen bij kanalen- systeem 60 x 130	Pressure drops in ducts system 60 x 130	Druckverluste Flachkanal- system 60 x 130	Pertes de pression au sys- tème de conduites 50 x 100	3.2	27
Service	Service	Service	Service	4	28
Service- onderdelen	Service parts	Serviceteile	Pièces détachées après-vente	4.1	28

1.1 Algemeen General Algemein Général

Het compleet nieuw ontwikkelde kunststof luchtverdeelsysteem is specifiek ontworpen voor gebalanceerde ventilatie met warmteterugwinning. Het is een modulair systeem dat bestaat uit een kunststof slang, diverse accessoires en een luchtverdeelkast. De geribbelde kunststof slang wordt geleverd in twee afmetingen namelijk 50 x 100 mm en 60 x 130 mm.

De kunststof slang kan makkelijk worden verwerkt en kan zonder speciaal gereedschap met de hulpstukken worden verbonden. De kunststof slang is op eenvoudige wijze met een zaag op lengte in te korten.

De gebruikte kunststof materialen zijn antistatisch en anti-bacterieel uitgevoerd.

Completely newly developed, the synthetic air distribution system is specifically designed for balanced ventilation with heat recovery. It is a modular system composed of a synthetic duct, various accessories and a manifold. The corrugated synthetic duct comes in two different sizes namely 50 x 100 mm and 60 x 130 mm.

The synthetic duct is easy to install and can be connected to the fittings without special tools. The synthetic duct is simply cut to size with a saw.

The synthetic materials used are antistatic and antibacterial.

Das neu entwickelte Kunststoff-Luftverteilersystem wurde spezifisch für balancierte Lüftung mit Wärmerückgewinnung ausgelegt. Es ist ein modulares System, das aus einem Flachkanal, mehreren Zubehörteilen und einem Luftverteilerschrank zusammengesetzt ist. Der geriffelte Flachkanal wird in der Größe 50 x 100 mm und 60 x 130 mm geliefert.

Der Flachkanal lässt sich leicht verarbeiten und ohne Sonderwerkzeuge mit den Hilfsteilen verbinden. Der Flachkanal kann einfach mit einer Säge abgelängt werden.

Die verwendeten Kunststoffwerkstoffe sind antistatisch und antibakteriell ausgeführt.

Le système de répartition d'air en matière plastique dernièrement développé dans sa totalité a été conçu spécialement pour la ventilation équilibrée avec récupération de chaleur. Il s'agit d'un système modulaire composé d'un flexible en matière plastique, de plusieurs accessoires et d'un boîtier répartiteur d'air. Le tube flexible côtelé en matière plastique est livré dans les dimensions 50 x 100 mm et 60 x 130 mm.

Le flexible en matière plastique peut facilement être travaillé et être raccordé avec les accessoires sans outil spécial. Le flexible en matière plastique peut être facilement raccourci avec une scie.

Les matières plastiques utilisées sont antistatiques et antibactériennes.

Door Brink wordt een programma beschikbaar gesteld waarbij men op eenvoudige wijze kan uitrekenen welke waarde de volumestroomregelaars moeten worden ingesteld (aantal ringen welke weggesneden moeten worden). Naderhand instellen van de volumestroomregelaar is lastig omdat daarvoor weer de slangen moeten worden losgenomen. De volumestroomregelaars mogen alleen worden geplaatst in de verdeelkastaansluitingen van de verdeelkast en niet bij de hulpstukken.

Bij het berekening programma wordt aan de hand van een voorbeeldberekening aangegeven hoe een en ander functioneert.

In dit installatievoorschrift wordt niet verder ingegaan op de werking van dit berekeningsprogramma.

Brink makes a program available to easily calculate at what values the air flow controller must be set (number of rings to be cut out). Setting the flow controllers afterwards is less easy because it requires dismounting of the ducts. The flow controllers can only be placed in the manifold couplers and not at the fittings.

The procedure is explained in the calculation program on the basis of an example calculation.

How to use the calculation program is not described further in these installation instructions.

Von Brink wird ein Programm zur Verfügung gestellt, mit der man in einfacher Weise ermitteln kann, welcher Wert an der Drosselscheibe eingestellt werden muss (Anzahl der Ringe, die weggeschnitten werden müssen). Eine nachträgliche Einstellung der Drosselscheibe ist aufwändig, weil dafür wieder die Schläuche abgekoppelt werden müssen. Die Drosselscheibe darf nur in die Verteilerschrankstutzen des Luftverteilers und nicht zu den Hilfsteilen eingebaut werden.

Beim Berechnungsprogramm wird anhand einer Beispielberechnung angegeben, wie dies alles funktioniert.

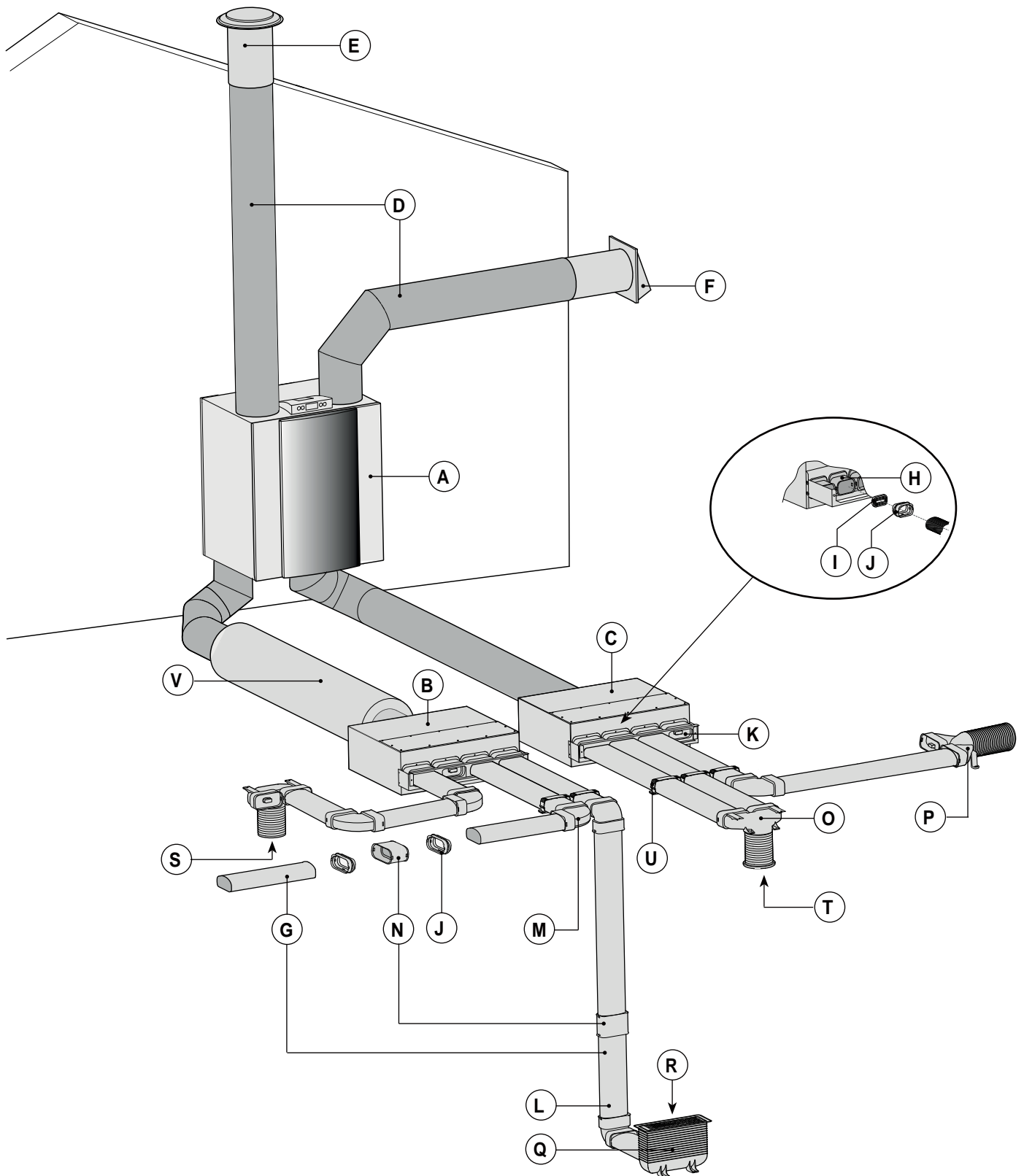
In dieser Montageanleitung wird nicht weiter auf die Funktion des Berechnungsprogramms eingegangen.

Brink met à la disposition de ses clients un logiciel permettant de calculer facilement les valeurs de réglage des régulateurs de flux d'air (indiquant le nombre d'anneaux qui doivent être découpés). Le réglage du régulateur de flux après le montage est difficile car les flexibles doivent être débranchés pour cela. Les régulateurs de flux ne peuvent être placés que dans les branchements de boîtier de répartition du boîtier de répartition et non pas dans les accessoires.

Le logiciel de calcul présente un exemple de calcul permettant de comprendre comment il fonctionne.

Les consignes d'installation ne donnent pas plus de détails sur le fonctionnement de ce logiciel de calcul.

1.2 Samenstelling luchtverdeelsysteem / Composition Air Distribution System
Zusammensetzung des Luftverteilersystems / Composition du système de répartition d'air

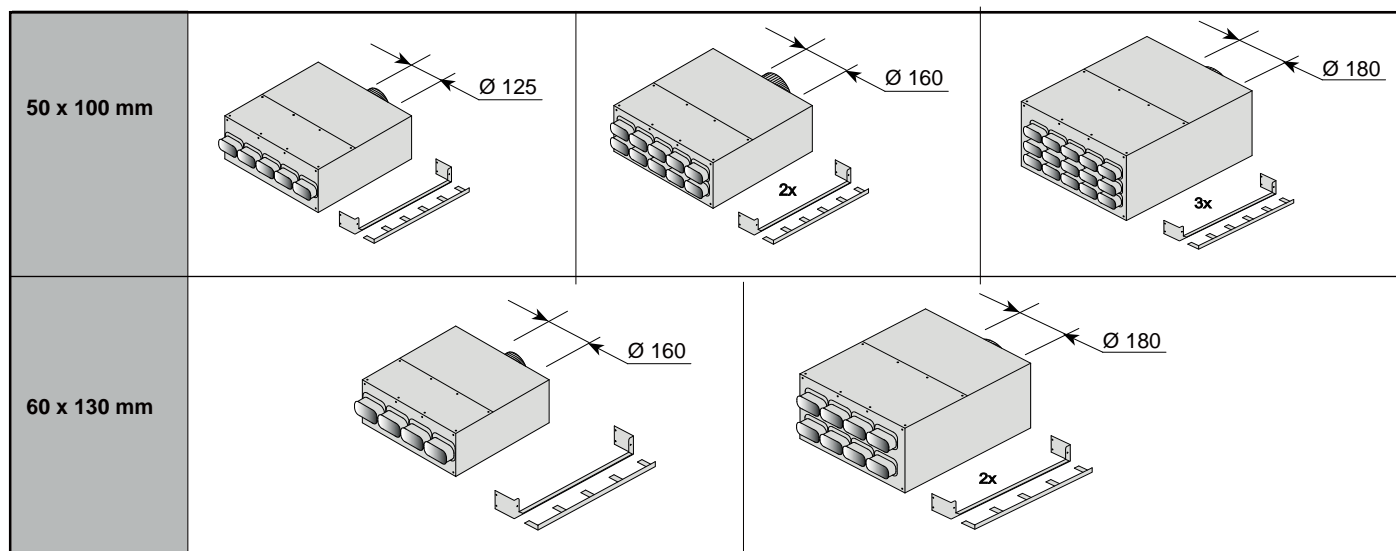


Voorbeeldopstelling luchtverdeelsysteem / Example setup Air Distribution System /
Beispielaufstellung des Luftverteilersystems / Exemple d'installation du système de répartition d'air

	NL	UK	DE	FR	Hoofdstuk Chapter Kapitel Chapitre
A	Brink WTW	Brink HRV	Brink WRG	Brink CWL	-
B	Toevoerluchtverdeler	Supply manifold	Frischluchtverteiler	Répartiteur d'air d'amenée	§1.3.1
C	Afvoerluchtverdeler	Exhaust manifold	Abluftverteiler	Répartiteur d'air d'évacuation	§2.9 §2.10
D	HR kunststof luchtkanalen	HR synthetic air ducts	Wärmegeämmtes Rohr- system aus Kunststoff	Conduites d'air HR en matière plastique	-
E	Afvoer ventilatiedoorvoer door dak	Exhaust ventilation sleeve through roof	Abluft-Lüftungsdurch- führung durchs Dach	Passage de ventilation Évacuation par la toiture	-
F	Toevoer ventilatielucht door gevel	Supply ventilation air through exterior wall	Frischlufztufuhr durch die Fassade	Amenée de ventilation d'air par la façade	-
G	Kunststof luchtverdeelslang; 50 x 100 of 60 x 130	Synthetic air distribution duct; 50 x 100 or 60 x 130	Flachkana; 50 x 100 oder 60 x 130	Flexible de répartiteur d'air en matière plastique; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.3
H	Verdeelkastaansluiting; 50 x 100 of 60 x 130	Manifold couplers; 50 x 100 or 60 x 130	Verteilerschrankstutzen; 50 x 100 oder 60 x 130	Branchement de boîtier de répartition; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.2
I	Volumenstroomregelaar; 50 x 100 of 60 x 130	Flow rate regulator; 50 x 100 or 60 x 130	Drosselscheibe; 50 x 100 oder 60 x 130	Régulateur de flux; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.5
J	Afdichtring; 50 x 100 of 60 x 130	Afdichtring; 50 x 100 or 60 x 130	Dichtring; 50 x 100 oder 60 x 130	Joint d'étanchéité; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.4
K	Afdichtkap; 50 x 100 of 60 x 130	End plug; 50 x 100 or 60 x 130	Rohrkappe; 50 x 100 oder 60 x 130	Embout de protection; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.7
L	Vertikale bocht 90°; 50 x 100 of 60 x 130	Vertical bend 90°; 50 x 100 or 60 x 130	Bogen 90° senkrecht; 50 x 100 oder 60 x 130	Coude vertical 90°; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.8/ §2.4
M	Horizontale bocht 90°; 50 x 100 of 60 x 130	Horizontal bend 90°; 50 x 100 or 60 x 130	Bogen 90° waagrecht; 50 x 100 oder 60 x 130	Coude horizontal 90°; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.9/ §2.4
N	Koppelstuk; 50 x 100 of 60 x 130	Coupler; 50 x 100 or 60 x 130	Klickverbinder; 50 x 100 oder 60 x 130	Raccord; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.6
O	Haakse aansluiting Ø125; 50 x 100 of 60 x 130	Elbow bend Ø125; 50 x 100 or 60 x 130	Anschlusssteil für Ventil; 50 x 100 oder 60 x 130	Branchement perpendiculaire Ø125; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.11
P	Rechte aansluiting Ø125; Alleen voor 60 x 130	Straight adapter for valve; Only for size 60 x 130	Rechten Anschussteil; Nur für 60 x 130	Droit de partie de racc. pour clapet; Seulement 60 x 130	§1.3.12
Q	Haakse roosterschoen; 50 x 100 of 60 x 130	Right-angled grille adapter 50 x 100 or 60 x 130	Anschlusssteil Bodengitter; 50 x 100 oder 60 x 130	Sabot de grille perpendiculaire; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.13 §2.7
R	Rooster 350 x 130 mm	Grille 350 x 130 mm	Bodengitter 350 x 130 mm	Grille 350 x 130 mm	§1.3.16 §2.7
S	Kunststof toevoerventiel Ø125	Synthetic supply valve Ø125	Kunststoff-Zuluftventil Ø125	Clapet d'amenée en matière plastique Ø125	§1.3.14 §2.7
T	Kunststof afzuigventiel Ø125	Synthetic exhaust valve Ø125	Kunststoff-Abluftventil Ø125	Clapet d'aspiration en matière plastique Ø125	§1.3.15 §2.3
U	Slangklem; 50 x 100 of 60 x 130	Duct clamp; 50 x 100 or 60 x 130	Halteclip; 50 x 100 oder 60 x 130	Collier de fixation; 50 x 100 ou 60 x 130	§1.3.10 §2.5
V	Geluidsdemper	Noise suppressor	Schalldämpfers	Silencieux	-

1.3 Componenten / Components / Bauteile / Composants

1.3.1 Luchtverdelers Manifolds Luftverteiler Répartiteurs d'air



NL De luchtverdeler voor zowel de toevoer- als de afvoerlucht zijn gelijk. Deze luchtverdeler is afhankelijk van het aantal benodigde luchtansluitingen in verschillende uitvoeringen verkrijgbaar. Er is een uitvoering met 5-, 10- of 15 aansluitingen voor luchtverdeel-slang 50 x 100 mm en een uitvoering met 4 of 8 aansluitingen voor een luchtverdeel-slang 60 x 130 mm. Afhankelijk van de uitvoering is ook de aansluitdiameter verschillend (Ø125, Ø160 of Ø180 mm). De luchtverdelers worden vervaardigd uit 1 mm verzinkt plaatstaal en zijn akoestisch geïsoleerd. Door omwisseling van de plaat waarin de verdeelkastaansluitingen zijn gemonteerd en de afdichtplaat van de

luchtverdeler is de uitvoering van de luchtverdeler aan te passen aan de opstellingssituatie, zie § 2.9 (bij slangafmeting 50 x 100) en § 2.10 (bij slangafmeting 60 x 130).

T.b.v. het monteren van de luchtverdeler aan de wand wordt een montageset meegeleverd welke o.a. vier haakse bevestigingsbeugels bevat; deze beugels kunnen afhankelijk van de opstelling aan de luchtverdeler worden geschroefd. De luchtverdeler kan dan aan de wand of vloer worden bevestigd. De luchtverdelers worden geleverd inclusief door de installateur te monteren slangfixeersset(s); voor montage van deze slangfixering zie § 2.3.

UK The manifolds for supply and exhaust air are the same. This manifold is available in various versions, depending on the required number of air connections. There is a version with 5, 10 or 15 connections for air distribution duct 50 x 100 mm and a version with 4 or 8 connections for air distribution duct 60 x 130 mm. The connection sizes also differ dependent on the version (Ø125, Ø160 or Ø180 mm). The manifolds are made of 1 mm galvanised sheet steel and fitted with acoustic insulation. The manifold can be modified to suit the specific situation by interchanging the sheet with the manifold connecti-

ons and the manifold sealing sheet, see § 2.9 (at duct size 50 x 100) and § 2.10 (at duct size 60 x 130).

The manifold can be mounted on the wall using the supplied mounting kit containing, among other things, four right-angled mounting brackets; these brackets can be screwed to the manifold as required by the layout. Then the manifold can be mounted to the wall or floor. The manifolds come with duct fixing kits to be mounted by the installer; refer to § 2.3 from mounting these duct fixings.

DE Der Luftverteiler für sowohl die Zuluft als auch für die Abluft ist identisch. Dieser Luftverteiler ist je nach der Zahl der benötigten Luftanschlüsse in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Es gibt eine Ausführung mit 5, 10 oder 15 Anschlüssen für den Luftverteilerschlauch 50 x 100 mm und eine Ausführung mit 4 oder 8 Anschlüssen für einen Luftverteilerschlauch 60 x 130 mm. Je nach der Ausführung ist auch der Stützendurchmesser unterschiedlich (Ø125, Ø160 oder Ø180 mm). Die Luftverteiler werden aus 1 mm verzinktem Stahlblech gefertigt und sind schallgedämmt. Durch Austausch der Platte, in die die Verteiler-schrankstutzen eingebaut sind, sowie der Abdichtkappe des Luftver-

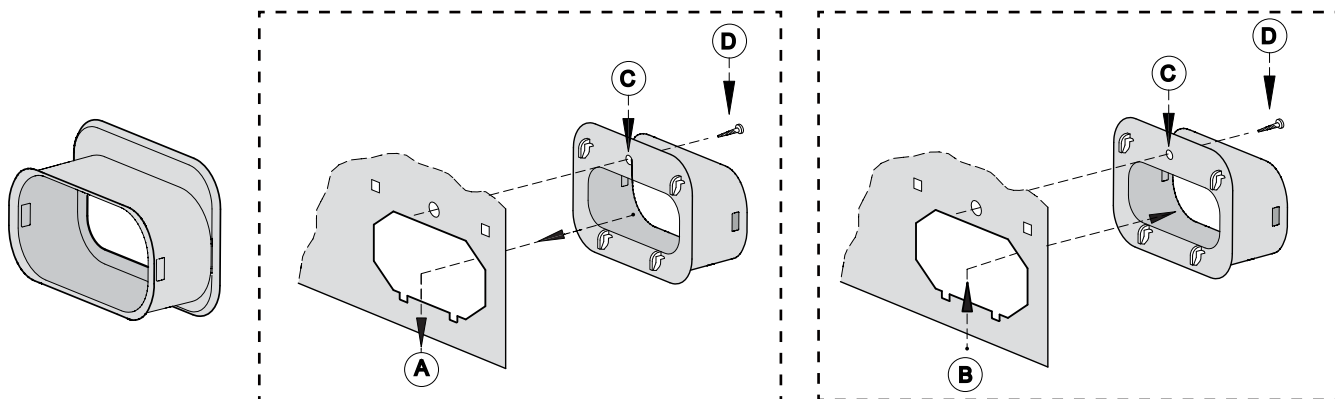
teilers lässt sich die Ausführung des Luftverteilers an die Aufstellungsbedingungen anpassen, siehe § 2.9 (bei den Schlauchabmessungen 50 x 100) und § 2.10 (bei den Schlauchabmessungen 60 x 130).

Für die Wandmontage des Luftverteilers wird ein Montagesatz mitgeliefert, der u.a. vier Winkelhalterungen enthält; diese Halterungen können je nach der Aufstellung am Luftverteiler festgeschraubt werden. Der Luftverteiler kann dann an der Wand befestigt werden. Die Luftverteiler werden einschließlich eines oder mehrerer vom Installateur einzubauender Schlauchfixiersätze geliefert; für die Montage dieser Schlauchfixierung siehe § 2.3.

FR Les répartiteurs d'air pour l'amenée d'air et pour l'évacuation d'air sont identiques. Ce répartiteur d'air dépend du nombre de raccordements de conduites d'air nécessaire dans les différents modèles disponibles. Il existe un modèle avec 5, 10 ou 15 raccordements pour flexible de répartition d'air de 50 x 100 mm et un modèle avec 4 ou 8 raccordements pour flexible de répartition d'air de 60 x 130 mm. Le diamètre de raccordement dépend également du modèle.(Ø125, Ø160 ou Ø180 mm). Les répartiteurs d'air sont fabriqués en tôle galvanisée de 1 mm et sont insonorisés. Le modèle du répartiteur d'air peut s'adapter à la situation de configuration par l'inversion de la plaque dans laquelle les

branchements du boîtier de répartition sont montés et par l'inversion de la plaque d'étanchéité du répartiteur d'air, voir le § 2.9 (pour des dimensions de flexible de 50 x 100) et le § 2.10 (pour des dimensions de flexible de 60 x 130). Un kit de montage, contenant entre autres quatre étriers de fixation perpendiculaires, est livré pour le montage du répartiteur d'air au mur; ces étriers peuvent être vissés au répartiteur d'air en fonction de la configuration. Le répartiteur d'air peut être fixé au mur. Les répartiteurs d'air sont livrés avec le(s) kit(s) de fixation de flexible à monter par l'installateur; pour le montage de ces fixations de flexible, voir le § 2.3.

1.3.2 Verdeelkastaansluiting; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Coupler; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Verteilerschrankstutzen; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Branchement de boîtier de répartition; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



	NL	UK	DE	FR
A	Monteren verdeelkast-aansluiting	Mounting the coupler	Montage eines Verteiler-schrankstutzens	Montage du branchement de boîtier de répartition
B	Losnemen verdeelkast aansluiting	Dismounting the coupler	Lösen eines Verteiler-schrankstutzens	Démontage du branchement de boîtier de répartition
C	Gat t.b.v. borgschroef	Hole for lock screw	Bohrung für Sicherungsschraube	Trou pour vis de sûreté
D	Borgschroef	Lock screw	Sicherungsschraube	Vis de sûreté

Op elke aansluiting van de luchtverdeler zit een verdeelkastaansluiting aangesloten waarop een luchtkanaal kan worden aangesloten. Bij een luchtverdeler van bijvoorbeeld 15 aansluitingen zitten er dus 15 verdeelkastaansluitingen af fabriek gemonteerd.

De verdeelkastaansluitingen zitten in de hier voor bestemde openingen van de luchtverdeler en daarna vastgeschroefd.

NL

Every manifold connection is fitted with a coupler to which an air duct can be connected. For instance, a manifold with 15 connections comes ex factory with 15 couplers.

The couplers are placed in the special openings in the manifold and then fixed with screws.

UK

An jedem Luftverteilerstutzen gibt es einen Verteiler-schrankstutzen, an den ein Luftrohr angeschlossen werden kann. Zum Beispiel, einem Luftverteiler mit 15 Stutzen sind somit 15 Verteiler-schrankstutzen ab Werk montiert.

Die Verteiler-schrankstutzen rasten in die dazu bestimmten Öffnungen des Luftvertelers ein und werden anschließend festgeschraubt.




DE

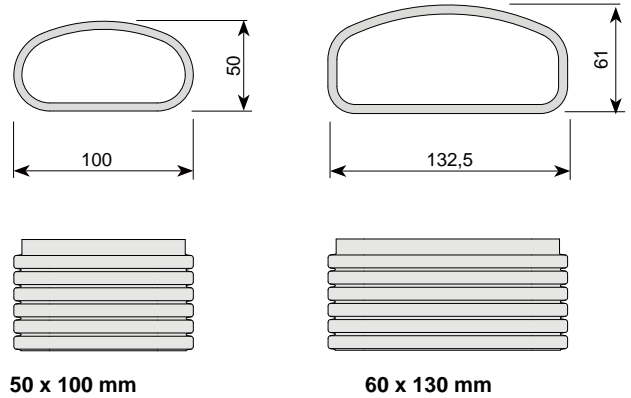
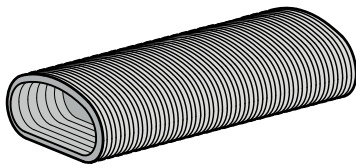
Sur chaque branchement du répartiteur d'air est fixé un branchement de boîtier de répartition sur lequel une conduite d'air peut être fixée. Par exemple, il y a donc 15 branchements de boîtier de répartition montés usine sur un répartiteur d'air à 15 branchements.

Les branchements de boîtier de répartition se trouvent dans les ouvertures du répartiteur d'air prévues à cet effet et sont ensuite vissées.

FR

1.3.3 Luchtverdeel slang; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Air distribution duct ;50 x 100 or 60 x 130 mm
Luftverteilerschlauch; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Flexible de répartition d'air; 50 x 100 ou 60 x 130 mm

0		<i>1x) 50 x 100</i>
30	of or oder ou	<i>1x) 60 x 130</i> of or oder ou
60		<i>2x) 60 x 130</i>
120		



NL Met de kunststof flexibele slang wordt de ventilatielucht vanaf de luchtverdeler naar de roosters resp. ventielen getransporteerd. De flexibele slang met een afmeting van 50 x 100 mm is geschikt voor een volumedebiet van 30 - 35 m³/h met een stromingssnelheid van ca. 3 m/s; de flexibele slang met een afmeting van 60 x 130 mm is geschikt voor een volumedebiet van 55 - 60 m³/h met een stromingssnelheid van ca. 3 m/s.

UK The synthetic flexible duct takes the ventilation air from the manifold to the grilles or the valves. The flexible duct 50 x 100 mm is suitable for a flow rate of 30 - 35 m³/h at a flow velocity of approx. 3 m/s; the flexible duct size 60 x 130 mm has a flow rate of 55-60 m³/h at a flow velocity of approx. 3 m/s.

DE Mit dem flexiblen Flachkanal wird die Lüftungsluft ab dem Luftverteiler zu den Gittern bzw. Ventilen gefördert. Der flache Schlauch mit einer Größe von 50 x 100 mm eignet sich für einen Luftvolumendurchsatz von 30 - 35 m³/h mit einer Strömungsgeschwindigkeit von ca. 3 m/s; Der flexible Schlauch mit den Abmessungen 60 x 130 mm eignet sich für einen Volumendurchsatz von 55-60 m³/h mit einer Strömungsgeschwindigkeit von ca. 3 m/s.

FR L'air de ventilation est transporté à partir du répartiteur d'air vers les grilles et resp. vers les clapets au moyen du tuyau flexible en matière plastique. Le tuyau flexible aux dimensions de 50 x 100 mm convient à un débit de 30 - 35 m³/h avec une vitesse de flux d'environ 3 m/s; le tuyau flexible aux dimensions de 60 x 130 mm convient à un débit de 55 à 60 m³/h avec une vitesse de flux d'environ 3 m/s.

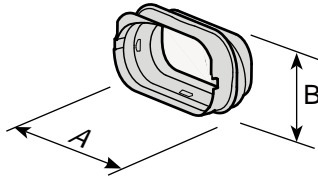
Indien er meer lucht naar een rooster of ventiel worden toegevoerd dan moeten er 2 slangen naast elkaar naar een rooster of ventiel worden toegevoerd; de haakse roosterschoen resp. aansluiting naar de roosters/ventielen zijn al uitgevoerd met een dubbele luchtaansluiting (zie ook §1.3.11 / §1.3.12 / §1.3.13). De luchtverdeel slang altijd met de vlakke zijde tegen de wand resp. vloer monteren.

If more air must be sent to a grille or valve, 2 ducts must be routed next to each other to the grille or valve; the right-angled grille adapter or the connections to the grilles/valves already have a double air connection (see also §1.3.11 / §1.3.12 / §1.3.13). The air distribution duct must always be mounted with its flat side on the wall or floor.

Wenn mehr Luft an ein Gitter bzw. ein Ventil zugeführt werden soll, müssen 2 Schläuche nebeneinander an ein Gitter bzw. ein Ventil zugeleitet werden; das Winkelanschlussstück des Bodengitters bzw. der Anschluss an die Gitter/Ventile sind bereits mit einem doppelten Luftstutzen ausgerüstet (siehe auch §1.3.11 / §1.3.12/ §1.3.13). Den Luftverteilerschlauch immer mit der flachen Seite an der Wand bzw. am Fußboden montieren.

Si une quantité plus importante d'air doit être amenée vers une grille resp. vers un clapet, il est alors nécessaire d'installer deux tuyaux parallèles l'un à l'autre en direction d'une grille resp. d'un clapet ; le sabot de grille perpendiculaire resp. le branchement vers les grilles/clapets disposent déjà d'un branchement d'air double (voir aussi §1.3.11 / §1.3.12/ §1.3.13). Monter toujours le flexible de répartition d'air avec le côté plan contre le mur resp. le sol.

1.3.4 Afdichtring; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Sealing ring; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Dichtring; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Joint d'étanchéité; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



	50 x 100	60 x 130
A	106 mm	136 mm
B	56 mm	66 mm

Om een luchtdichte afdichting te krijgen tussen luchtverdeelslang en luchtverdeler of andere component van het luchtverdeelsysteem moet, overal waar een luchtverdeelslang wordt aangesloten, een afdichtring worden gemonteerd. Deze afdichtring wordt **eerst** op de

luchtverdeelslang gemonteerd en hierna (zo nodig voorzien van een volumestroomregelaar) in de luchtverdeler of andere component van het luchtverdeelsysteem geschoven. Deze afdichtring kan maar op één manier worden gemonteerd (zie hiervoor § 2.1).

NL

In order to obtain an air-tight seal between air distribution duct and manifold or other component of the air distribution system, a sealing ring must be placed in every duct connection. This sealing ring is **first** placed on the air distribution duct and then (if

necessary fitted with the flow rate regulator) inserted into the manifold or other component of the air distribution system. This sealing ring can only be mounted in one position (see § 2.1).

UK

Um eine luftdichte Abdichtung zwischen einem Luftverteilerschlauch und einem Luftverteiler bzw. einem anderen Bauteil des Luftverteilersystems zu erhalten, muss überall, wo ein Luftverteilerschlauch angeschlossen wird, ein Dichtring montiert werden. Dieser Dichtring wird

zunächst am Luftverteilerschlauch montiert und anschließend (erforderlichenfalls mit einer Drosselscheibe versehen) in den Luftverteiler gesteckt. Die Montage dieses Dichtrings am Luftverteilerschlauch ist nur in einer einzigen Art und Weise möglich, (siehe dazu § 2.1).

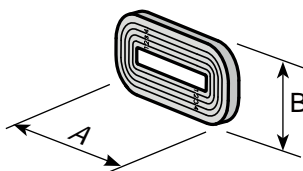
DE

Pour obtenir une fermeture hermétique à l'air entre le flexible de répartition d'air et le répartiteur d'air ou d'autres composants du système de répartition d'air, il faut installer un joint d'étanchéité partout où un flexible de répartition d'air est branché. Ce joint d'étanchéité est tout

d'abord monté sur le flexible de répartition d'air et ensuite (au besoin équipé d'un régulateur de flux) glissé dans le répartiteur d'air ou un autre composant du système de répartition d'air. Ce joint d'étanchéité ne peut être monté que d'une seule manière (voir pour cela le § 2.1).

FR

1.3.5 Volumestroomregelaar; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Flow rate regulator; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Drosselscheibe; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Régulateur de flux; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



	50 x 100	60 x 130
A	96 mm	128 mm
B	46 mm	55 mm

Om de luchthoeveelheid naar een rooster of ventiel in te stellen kan er gebruik gemaakt worden van een volumestroomregelaar. Deze wordt tegen de afdichtring geklemd en daarna samen met de luchtverdeelslang in de verdeelkastaansluiting geschoven (zie ook § 2.2 & § 2.3). Deze volumestroomregelaar is voorzien van 4 uitbreekringen; hoe meer ringen er worden weggesneden des te meer lucht gaat er naar het betreffend rooster resp. ventiel.

Aan de hand van het Brink berekeningsprogramma kan worden bepaald hoeveel lucht er naar bepaalde roosters cq ventielen moet gaan en hoeveel ringen er uit de volumestroomregelaar moeten worden weggesneden.

NL

UK The flow rate to a grille or valve can be adjusted with the aid of flow rate regulator. It is clamped against the sealing ring and then inserted into the coupler together with the air distribution duct (see also § 2.1 & § 2.3).

This flow rate regulator has 4 breakout rings; the more rings are removed, the more air will go to the relevant grille or valve. How much air should go to certain grilles or valves and how many rings must be cut out of the flow rate regulator can be determined on the basis of the Brink calculation program.

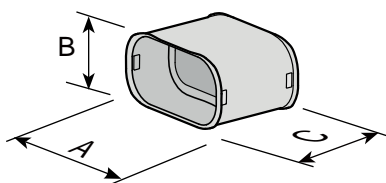
DE Um die Luftmenge zu einem Gitter oder Ventil einzustellen, kann von einer Drosselscheibe Gebrauch gemacht werden. Dieser wird an den Dichtring geklemmt und anschließend zusammen mit dem Luftverteilerschlauch in den Verteilerschrankstutzen gesteckt (siehe auch § 2.1 & § 2.3).

Die Drosselscheibe ist mit 4 Ausbruchringen versehen; je mehr Ringe ausgeschnitten werden, umso mehr Luft wird zum betreffenden Gitter bzw. Ventil gefördert. Anhand des Brink - Berechnungsprogramms lässt sich ermitteln, wieviel Luft zu bestimmten Gittern bzw. Ventilen gefördert werden muss und wieviele Ringe aus der Drosselscheibe ausgeschnitten werden müssen.

FR Il est possible d'utiliser un régulateur de flux pour régler la quantité d'air allant vers une grille ou un clapet. Celui-ci est coincé contre le joint d'étanchéité et glissé ensuite, avec le flexible de répartition d'air, dans le branchement du boîtier de répartition (voir aussi le § 2.1 & § 2.3).

Ce régulateur de flux est pourvu de 4 anneaux d'extension; plus il y a d'anneaux de découpés et plus il y a de l'air pulsé vers la grille resp. le clapet en question. Le logiciel de calcul Brink permet de déterminer la quantité d'air pouvant aller vers certaines grilles ou certains clapets et combien d'anneaux doivent être découpés dans le régulateur de flux.

**1.3.6 Koppelstuk; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Coupler; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Klickverbinder; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Raccord; 50 x 100 ou 60 x 130 mm**



Koppelstuk / Coupler/ Klickverbinder/ Raccord

	50 x 100	60 x 130
A	118 mm	150 mm
B	60 mm	70 mm
C	80 mm	103 mm

NL Voor het verbinden van twee luchtverdeelsslagen is een koppelstuk leverbaar.

Aan beide zijden van dit koppelstuk kan het flexibel luchtkanaal (incl. afdichtringen) worden aangesloten.

UK A coupler is available for interconnecting two air distribution ducts.

A flexible air duct (with sealing rings) can be connected to both sides of this coupler.

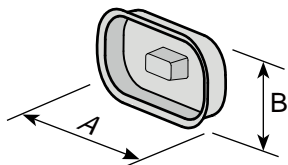
DE Zum Verbinden zweier Luftverteilerschläuche ist ein (Klick-) Verbinder lieferbar.

Auf beiden Seiten dieses Verbinders kann der flexible Luftrohr (einschl. Dichtringen) angeschlossen werden.

FR Un raccord est livrable pour la liaison de deux flexibles de répartition d'air.

La conduite d'air flexible (joints d'étanchéité compris) peut être raccordée de chaque côté de ce raccord.

1.3.7 Afdichtkap; 50 x 100 of 60 x 130 mm
End plug; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Rohrkappe; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Embout de protection; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



	50 x 100	60 x 130
A	118 mm	150 mm
B	65 mm	75 mm

Op de verdeelkaatsluitingen (of hulpstukken) waar geen luchtkanaal op wordt aangesloten, moet deze opening worden afgesloten met een afdichtkap (zie ook §2.3).

Bij plaatsing van een afdichtkap hoeft er geen afdichtring te worden geplaatst.

NL

The openings of the manifold couplers (or accessories) to which no air duct will be connected, must be sealed with an end plug (see also §2.3).

When an end plug is placed, it is not necessary to place a sealing ring.

UK

An den Verteilerschrankstutzen (bzw. Anschlussteilen), an die kein Luftverteilerschlauch angeschlossen wird, ist diese Öffnung mit einer Rohrkappe abzuschließen (siehe auch §2.3).

Beim Anbringen einer Rohrkappe braucht kein Dichtring eingebaut zu werden.

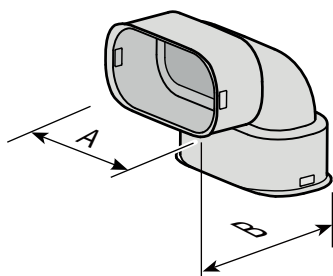
DE

Cette ouverture doit être fermée avec un embout de protection sur les branchements de boîtier de répartition (ou accessoires) où aucune conduite d'air n'est raccordée (voir aussi le §2.3).

Il n'est pas nécessaire de mettre un joint d'étanchéité là où un embout de protection est mis en place.

FR

1.3.8 Vertikale bocht 90°; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Vertical bend 90°; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Senkrechter Bogen 90°; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Coude vertical 90°; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



	50 x 100	60 x 130
A	118 mm	149 mm
B	107 mm	131 mm

De flexibele luchtkanalen kunnen vertikaal worden gebogen (R>200 mm bij 50 x 100/ R>250 bij 60 x 130) maar door de grote radius die hierdoor ontstaat, wordt geadviseerd om hiervoor een verticale bocht

te gebruiken.
Aan beide zijden van deze bocht kan een flexibel luchtkanaal (incl. afdichtringen) worden aangesloten (zie §2.4).

NL

Though the flexible air ducts can be bent in the vertical direction (R>200mm at 50 x 100/ R>250 at 60 x 130), the resulting large radius is reason to recommend the use of a vertical bend.

A flexible air duct (with sealing rings) can be connected to both sides of this bend (see §2.4).

UK

Der flexible Luftverteilerschlauch kann zwar senkrecht gebogen werden (R>200mm bei 50 x 100/ R>250 bei 60 x 130), aber wegen des großen Radius, der dadurch entsteht, wird empfohlen, dafür einen

senkrechten Bogen 90° zu benutzen.
Auf beiden Seiten dieses Bogens kann ein flexibler Luftverteilerschlauch (einschl. Dichtringen) angeschlossen werden (siehe §2.4).

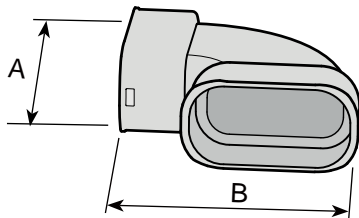
DE

Les conduites d'air flexibles peuvent être cintrées verticalement (R>200mm à 50 x 100/ R>250 à 60 x 130), mais en raison du grand rayon qui en découle, il est recommandé d'utiliser pour cela un coude

vertical.
Une conduite d'air flexible (joints d'étanchéité compris) peut être raccordée de chaque côté de ce coude (voir le §2.4).

FR

1.3.9 Horizontale bocht 90°; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Horizontal bend 90°; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Waagerechter Bogen 90°; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Coude horizontal 90°; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



	50 x 100	60 x 130
A	118 mm	149 mm
B	107 mm	131 mm

NL De flexibele luchtkanalen kunnen slechts beperkt horizontaal worden gebogen ($R > 250$ mm bij 50 x 100/ $R > 500$ bij 60 x 130); hiervoor moet een horizontale bocht worden gebruikt.

Aan beide zijden van deze bocht kan een flexibel luchtkanaal (incl. afdichtringen) worden aangesloten (zie §2.4).

UK In the horizontal direction, the flexible air ducts can only be bent to a very limited degree ($R > 250$ mm at 50 x 100/ $R > 500$ at 60 x 130); this requires the use of a horizontal bend.

A flexible air duct (with sealing rings) can be connected to both sides of this bend (see §2.4).

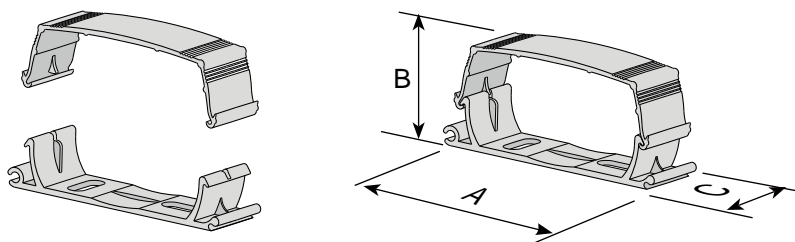
DE Der flexible Luftverteilerschlauch lässt sich nur sehr beschränkt waagrecht biegen ($R > 250$ mm bei 50 x 100/ $R > 500$ bei 60 x 130) dazu ist ein waagerechter Bogen 90° zu benutzen.

Auf beiden Seiten dieses Bogens kann ein flexible Luftverteilerschlauch (einschl. Dichtringen) angeschlossen werden (siehe §2.4).

FR Les conduites d'air flexibles ne peuvent être cintrées que de façon limitée sur le plan horizontal ($R > 250$ mm à 50 x 100/ $R > 500$ à 60 x 130); il convient pour cela d'utiliser un coude horizontal.

Une conduite d'air flexible (joints d'étanchéité compris) peut être raccordée de chaque côté de ce coude (voir le §2.4).

1.3.10 Slangklem; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Duct clamp; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Halteclip; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Collier de fixation; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



	50 x 100	60 x 130
A	127 mm	162 mm
B	55 mm	65 mm
C	35 mm	35 mm

NL De slangklem wordt gebruikt voor het spanningsvrij bevestigen van de luchtverdeelslang (zie §2.5).

UK The duct clamp is used for stress-free fixation of the air distribution duct. (see §2.5).

DE Die Halteclip wird für eine spannungsfreie Befestigung des Luftverteilerschlauches verwendet (siehe §2.5).

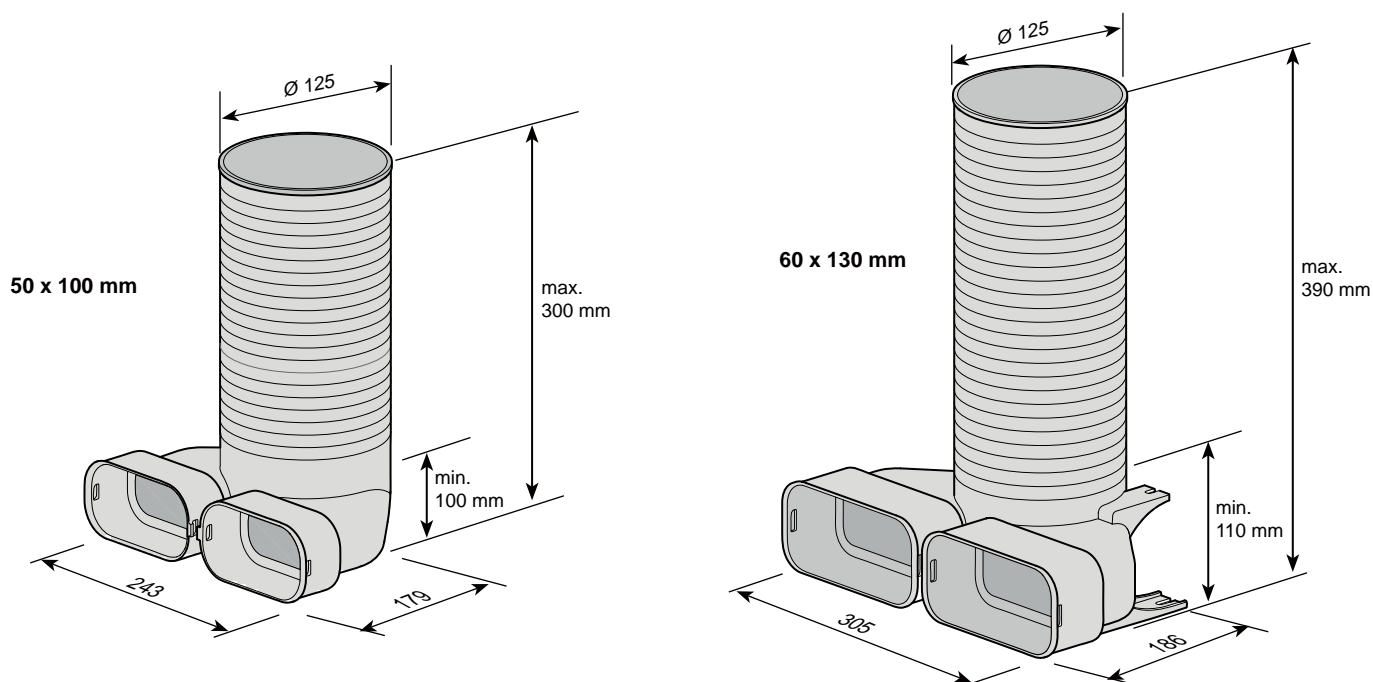
FR La fixation de flexible est utilisée pour éviter toute tension dans le maintien du flexible de répartiteur d'air (voir le §2.5).

1.3.11 Haakse aansluiting voor ventiel Ø125; 50 x 100 of 60 x 130 mm

Elbow bend for valve Ø125; 50 x 100 or 60 x 130 mm

Anschlusssteil für Ventil Ø125; 50 x 100 oder 60 x 130 mm

Branchement perpendiculaire pour clapet Ø125; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



Om ventielen met een aansluitdiameter van Ø125 mm aan te sluiten op het luchtverdeelstelsysteem is een haakse aansluiting leverbaar. Indien uit het betreffende ventiel minder dan ca. 30 m³/h moet komen kan met één luchtkanaal aansluiting worden volstaan; andere aansluiting moet dan worden afgesloten met een afdichtkap (zie §1.3.7). Moet er tussen de 30 en 60 m³/h lucht uit het ventiel komen dan moeten een tweede flexibele luchtkanaal op de haakse aansluiting worden aangesloten.

An elbow bend is available for connecting valves with a connection diameter of Ø125 mm through the air distribution system. If the required flow from the valve is lower than about 30 m³/h, one coupler suffices; the other coupler must be sealed with an end plug (see §1.3.7). If the flow from the valve must be between 30 and 60 m³/h, a second flexible air duct must be connected to the elbow bend.

Um Ventile mit einem Anschlussdurchmesser von Ø125 mm an das Luftverteilersystem anzuschließen, ist ein Anschlusssteil lieferbar. Soll der Luftaustritt aus dem betreffenden Ventil weniger als ca. 30 m³/h betragen, ist ein einziger Luftrohrstützen ausreichend; der andere Stutzen ist dann mit einer Rohrkappe abzuschließen (siehe §1.3.7). Soll der Luftaustritt aus dem Ventil zwischen 30 und 60 m³/h betragen, muss ein zweiter flexibler Luftverteilerschlauch an das Anschlusssteil angeschlossen werden.

Ce branchement perpendiculaire est livrable pour raccorder au système de répartition d'air des clapets d'un diamètre de raccordement de Ø125 mm. Si le clapet en question doit laisser venir moins de 30 m³/h environ, une seule conduite d'air peut suffire; les autres branchements doivent être fermés avec un embout de protection (voir le §1.3.7). Si une quantité d'air entre 30 et 60 m³/h doit venir du clapet, il faut alors brancher une seconde conduite d'air flexible sur le branchement perpendiculaire.

Deze haakse aansluiting wordt geleverd met 1 afdekkap gemonteerd op één aansluiting.

Is er voor deze haakse aansluiting te weinig ruimte, dan is het mogelijk de ronde schacht van Ø125 mm m.b.v. een zaag in te korten. T.b.v. het recht afzagen zijn over de hele lengte van de schacht hulpmarkeringen aangebracht. Voor montagevoorbeeld zie §2.7.

This elbow bend comes with an end plug mounted on one coupler.

If there is insufficient space for this elbow bend, the round shaft Ø125 mm can be cut to size with a saw. To aid straight cutting, marks are placed over the entire length of the shaft. An assembly example is shown in §2.7.

Dieses Anschlusssteil für Ventil wird versehen mit einer Rohrkappe an einem der Stutzen geliefert.

Gibt es für dieses Anschlusssteil für Ventil zu wenig Raum, so ist es möglich, den runden Schacht von Ø125 mm mit Hilfe einer Säge abzulängen. Für das rechtwinklige Ablängen sind über die gesamte Länge des Schachtes Hilfsmarkierungen angebracht. Für ein Montagebeispiel siehe §2.7.

Ce branchement perpendiculaire est livré avec 1 couvercle monté sur un seul branchement.

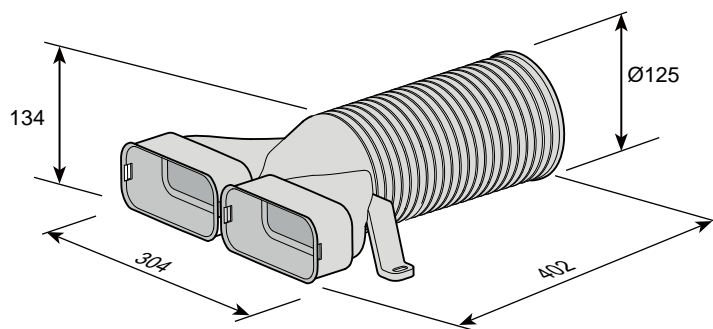
S'il n'y a pas assez d'espace pour ce branchement perpendiculaire, il est alors possible de raccourcir la colonne ronde de Ø125 mm avec une scie. Des repères ont été marqués sur toute la longueur de la colonne pour permettre de couper droit. Pour un exemple de montage voir le §2.7.

1.3.12 Rechte aansluiting voor ventiel Ø125 (alleen voor 60 x 130 mm)

Straight adapter for valve Ø125 (only for 60 x 130 mm)

Rechten Anschlussteil für Ventil Ø125 (nur für 60 x 130 mm)

Droit de partie de raccordement pour clapet Ø125 (pour seulement 60 x 130 mm)



NL Om ventielen met een aansluitdiameter van Ø125 mm aan te sluiten op het luchtverdeelsysteem is er (alleen) voor slangdiameter 60 x 130 een rechte aansluiting leverbaar.

Indien uit het betreffende ventiel minder dan ca. 30 m³/h moet komen kan met één luchtkanaal aansluiting worden volstaan; andere aansluiting moet dan worden afgesloten met een afdichtkap (zie §1.3.7). Moet er tussen de 30 en 60 m³/h lucht uit het ventiel komen dan moeten een tweede flexibele luchtkanaal op de haakse aansluiting worden aangesloten.

Deze rechte aansluiting wordt geleverd met 1 afdekkap gemonteerd op één aansluiting.

Is er voor deze rechte aansluiting te weinig ruimte, dan is het mogelijk de ronde schacht van Ø125 mm m.b.v. een zaag in te korten. T.b.v. het recht afzagen zijn over de hele lengte van de schacht hulp-markerin- gen aangebracht. Voor montagevoorbeeld zie §2.7.

UK This straight adapter is available for connecting valves with a connection diameter of Ø125 mm is only available the air distribution system with the size 60 x 130 mm.

If the required flow from the valve in question is lower than about 30 m³/h, one coupler suffices; the other coupler must be sealed with an end plug (see §1.3.7). If the flow from the valve must be between 30 and 60 m³/h, a second flexible air duct must be connected to the elbow bend.

This straight adapter comes with an end plug mounted on one coupler.

If there is insufficient space for this straight adapter, the round shaft Ø125 mm can be cut to size with a saw. To aid straight cutting, marks are placed over the entire length of the shaft. An assembly example is shown in §2.7.

DE Um Ventile mit einem Anschlussdurchmesser von Ø125 mm an das Luftverteilersystem anzuschließen, ist (nur) für Flachkanal 60 x 130 dieses Rechten Anschlussteil lieferbar. Soll der Luftaustritt aus dem betreffenden Ventil weniger als ca. 30 m³/h betragen, ist ein einziger Luftrohrstutzen ausreichend; der andere Stutzen ist dann mit einer Rohrkappe abzuschließen (siehe §1.3.7). Soll der Luftaustritt aus dem Ventil zwischen 30 und 60 m³/h betragen, muss ein zweiter flexibler Luftverteilerschlauch an das Anschlussteil angeschlossen werden.

Dieses Rechten Anschlussteil für Ventil wird versehen mit einer Rohrkappe an einem der Stutzen geliefert.

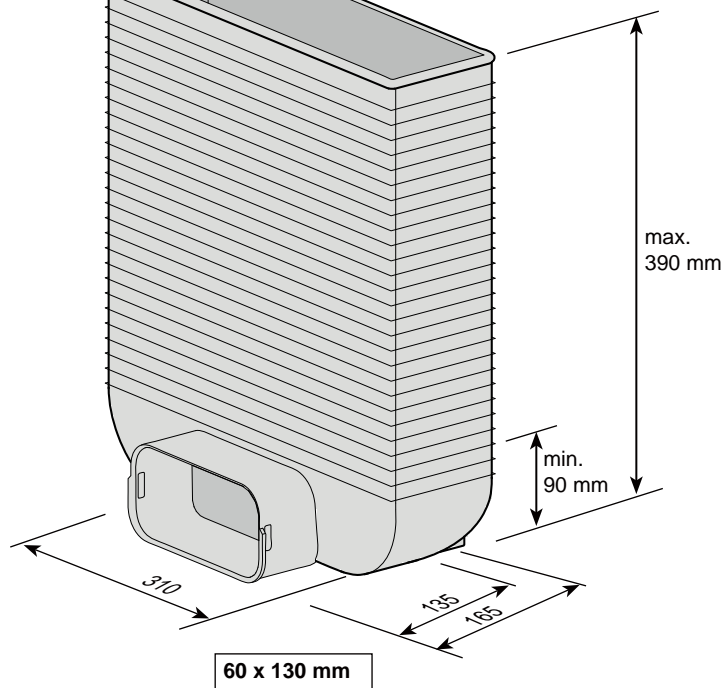
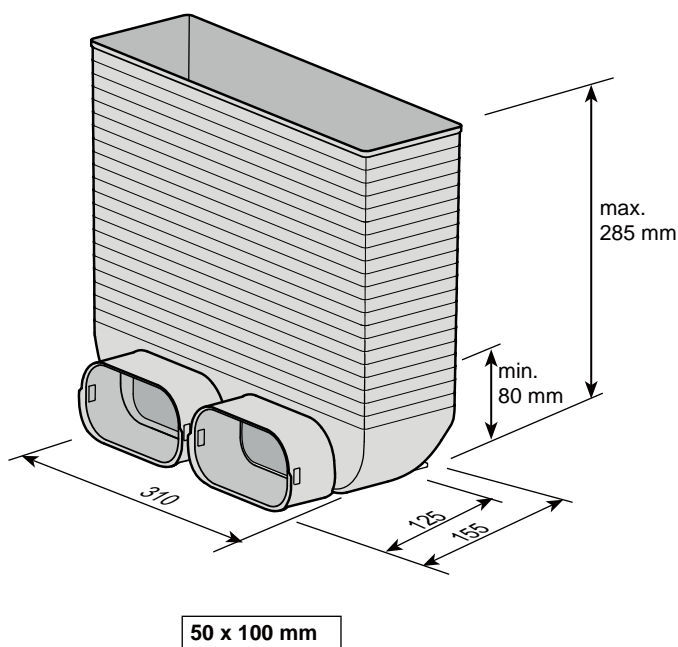
Gibt es für dieses Rechten Anschlussteil für Ventil zu wenig Raum, so ist es möglich, den runden Schacht von Ø125 mm mit Hilfe einer Säge abzulängen. Für das rechtwinklige Ablängen sind über die gesamte Länge des Schachtes Hilfsmarkierungen angebracht. Für ein Montagebeispiel siehe §2.7.

FR Ce branchement perpendiculaire est livrable pour raccorder au système de répartition d'air des clapets d'un diamètre de raccordement de Ø125 mm. Si le clapet en question doit laisser venir moins de 30 m³/h environ, une seule conduite d'air peut suffire; les autres branchements doivent être fermés avec un embout de protection (voir le §1.3.7). Si une quantité d'air entre 30 et 60 m³/h doit venir du clapet, il faut alors brancher une seconde conduite d'air flexible sur le branchement perpendiculaire.

Ce branchement perpendiculaire est livré avec 1 couvercle monté sur un seul branchement.

S'il n'y a pas assez d'espace pour ce branchement perpendiculaire, il est alors possible de raccourcir la colonne ronde de Ø125 mm avec une scie. Des repères ont été marqués sur toute la longueur de la colonne pour permettre de couper droit. Pour un exemple de montage voir le §2.7.

1.3.13 Haakse roosterschoen; 50 x 100 of 60 x 130 mm
Right-angled grille adapter; 50 x 100 or 60 x 130 mm
Anschlussteil des Bodengitters; 50 x 100 oder 60 x 130 mm
Sabot de grille perpendiculaire; 50 x 100 ou 60 x 130 mm



Om het rechthoekig rooster met afmeting 350 x 130 mm (zie §1.3.16) aan te sluiten op het luchtverdeelstelsysteem is een haakse roosterschoen leverbaar.

Is er voor de haakse roosterschoen te weinig ruimte, dan is het mogelijk de rechthoekige schacht mbv een zaag in te korten. T.b.v. het recht afzagen zijn over de hele lengte van de schacht hulp-markeringen aangebracht. Aan de achterzijde is deze roosterschoen voorzien van een flens met twee sleufgaten waarmee de roosterschoen kan worden vastgezet.

A right-angled grille adapter is available for connecting the rectangular grille sized 350 x 130 mm (see §1.3.16) to the air distribution system.

If there is insufficient space for this right-angled grille adapter, the rectangular shaft can be cut to size with a saw. To aid straight cutting, marks are placed over the entire length of the shaft. On the rear, this grille adapter has a flange with two slotted holes that can be used to fix the grille adapter.

Um das rechteckige Bodengitter mit den Abmessungen 350 x 130 mm (siehe §1.3.16) an das Luftverteilersystem anzuschließen, ist dieses Anschlussteil Bodengitters lieferbar.

Gibt es für das Anschlussteil Bodengitter zu wenig Raum, so ist es möglich, den rechteckigen Schacht mit Hilfe einer Säge abzulängen. Für das rechtwinklige Ablängen sind über der gesamten Länge des Schachtes Hilfsmarkierungen angebracht. Auf der Rückseite ist das Anschlussteil mit einem Flansch mit zwei Schlitzlöchern, mit denen das Anschlussteil befestigt werden kann, versehen.

Onderstaande is alleen van toepassing voor haakse roosterschoen met slangaansluiting 50 x 100 mm (haakse roosterschoen met aansluiting 60 x 130 heeft maar één slangaansluiting);

Indien uit het betreffende rooster minder dan ca. 30 m³/h moet komen kan met één luchtkanaal aansluiting worden volstaan; andere aansluiting moet dan worden afgesloten met een afdichtkap (zie §1.3.7). Moet er tussen de 30 en 60 m³/h lucht uit het rooster komen dan moeten er twee flexibele luchtkanaal op de haakse roosterschoen worden aangesloten. Deze haakse roosterschoen wordt geleverd met een afdekkap gemonteerd op één aansluiting.

The following only applies to the right-angled grille adapter with duct connection 50 x 100 mm (right-angled grille adapter with connection 60 x 130 only has a one duct connection);

If the required flow from the grille in question is lower than about 30 m³/h, one coupler suffices; the other coupler must be sealed with an end plug (see §1.3.7). If the flow from the grille must be between 30 and 60 m³/h, a second flexible air duct must be connected to the right-angled grille adapter. This right-angled grille adapter comes with an end plug mounted on one coupler.

Nachstehendes gilt ausschließlich für eine rechtwinklige Gitterhalterung mit Schlauchanschluss 50 x 100 mm (eine rechtwinklige Gitterhalterung mit Anschluss 60 x 130 weist nur einen einzigen Schlauchanschluss auf.);

Soll der Luftaustritt aus dem betreffenden Gitter weniger als ca. 30 m³/h betragen, ist ein einziger Luftrohrstutzen ausreichend; der andere Stutzen ist dann mit einer Rohrkappe abzuschließen (siehe §1.3.7). Soll der Luftaustritt aus dem Gitter zwischen 30 und 60 m³/h betragen, muss ein zweiter flexibler Luftverteilerschlauch an das Anschlussteil Bodengitter angeschlossen werden. Das Anschlussteil Bodengitter wird mit einer Rohrkappe an einem der Stutzen montiert, geliefert.

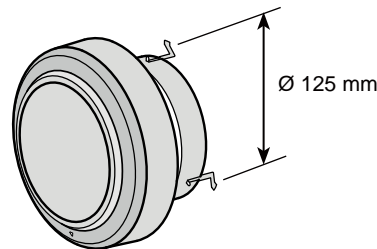
FR Ce sabot de grille perpendiculaire est livrable pour brancher la grille rectangulaire aux dimensions de 350 x 130 mm (voir le §1.3.16) sur le système de répartition d'air.

S'il n'y a pas assez d'espace pour ce sabot de grille perpendiculaire, il est alors possible de raccourcir la colonne rectangulaire avec une scie. Des repères ont été marqués sur toute la longueur de la colonne pour permettre de couper droit. L'arrière de ce sabot de grille est pourvu d'une flasque à deux trous en rainure qui permettent de fixer le sabot de grille.

Ce qui suit ne s'applique qu'au sabot de grille perpendiculaire avec un raccord de flexible de 50 x 100 mm (le sabot de grille perpendiculaire avec un raccord de 60 x 130 n'a qu'un seul raccord de flexible):

Si la grille en question doit laisser venir moins de 30 m³/h environ, une seule conduite d'air peut suffire ; les autres branchements doivent être fermés avec un embout de protection (voir le §1.3.7). Si une quantité d'air entre 30 et 60 m³/h doit venir de la grille, il faut alors brancher une seconde conduite d'air flexible sur le sabot de grille perpendiculaire. Ce sabot de grille perpendiculaire est livré avec 1 couvercle monté sur un seul branchement.

1.3.14 Toevoerventiel 125 mm
Supply valve 125 mm
Zuluftventil 125 mm
Clapet d'amenée 125 mm



NL Het hoog inducerend kunststof toevoerventiel (kleur RAL 9016) is voorzien van een verhoogde rand zodat vervuiling van plafond of wand wordt tegengegaan. Standaard wordt een strip voor een schone zone meegeleverd met

UK The high-inductive synthetic supply valve (colour RAL 9016) has a raised edge to prevent fouling of the ceiling or wall. This valve comes as standard with a clean-zone strip. For easy moun-

DE Das hoch induzierende Kunststoff-Zuluftventil (Farbe RAL 9016) ist mit einer Aufkantung versehen, so dass eine Verschmutzung der Decke bzw. der Wand vermieden wird. Serienmäßig wird ein Streifen für eine saubere Zone mit diesem Ventil

FR Le clapet d'amenée (couleur RAL 9016) a une capacité d'induction élevée et il est équipé d'un rebord de façon à empêcher l'encrassement du plafond ou de la paroi. Une plaquette est livrée standard avec ce clapet pour conserver une zone propre. Pour faciliter le montage, le clapet est pourvu de 3 res-

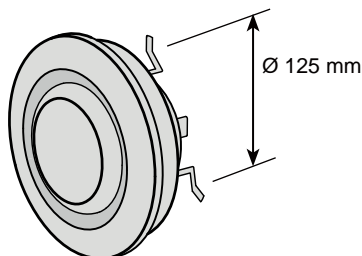
dit ventiel. T.b.v. eenvoudige montage is het ventiel voorzien van een 3-tal RVS-stalen klemveren en een rubber bevestigingsring. Het toevoerventiel is traploos instelbaar (stelschroef is bereikbaar na het losnemen van ronde kapje aan voorzijde van dit ventiel).

ting, the valve has three SS clamping springs and a rubber fixation ring. The supply valve is continuously adjustable (take off the round cap at the front of this valve to access the adjusting screw).

mitgeliefert. Für eine einfache Montage ist das Ventil mit drei Edelstahl-Klemmfedern und einem Gummi-Befestigungsring versehen. Das Zuluftventil ist stufenlos einstellbar (Stellschraube ist nach Lösen einer runden Kappe an der Vorderseite dieses Ventils erreichbar).

sorts de fixation en inox et d'un anneau de fixation en caoutchouc. Le clapet d'amenée est réglable de façon progressive (la vis de réglage est accessible après avoir déposé le petit chapeau rond se trouvant sur l'avant du clapet).

1.3.15 Afzuigventiel 125 mm
Exhaust valve 125 mm
Abluftventil 125 mm
Clapet d'aspiration 125mm



Het kunststof afzuigventiel (kleur RAL 9016) is specifiek geschikt voor vochtige ruimtes. T.b.v. eenvoudige montage is het ventiel voorzien van een 3-tal RVS-stalen klemveren. Het conus van dit afzuigventiel is

getrapt instelbaar (voor instellen conus eerst borgsclip aan achterzijde ventiel losnemen; hierna kan de conus verder naar binnen of buiten worden geschoven; na afstelling borgclip weer monteren).

NL

The synthetic exhaust valve (colour RAL 9016) is specifically suitable for a humid areas. For easy mounting, the valve has three SS clamping springs.

The cone of this exhaust valve is adjustable in increments (to set, first take off the lock clip at the rear of the valve; then slide the cone inward or outward; remount the lock clip after setting).

UK

Das Kunststoff-Abluftventil (Farbe RAL 9016) eignet sich speziell für feuchte Räumlichkeiten. Für eine einfache Montage ist das Ventil mit 3 Edelstahl-Klemmfedern versehen. Der Kegel dieses Abluftventils ist stufenweise einstellbar (zum Ein-

stellen des Kegels zunächst den Sicherungsclip auf der Rückseite des Ventils lösen; anschließend kann der Kegel weiter hinein- oder herausgeschoben werden; nach der Einstellung den Sicherungsclip wieder montieren).

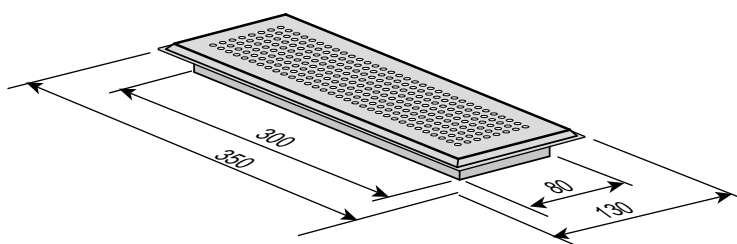
DE

Le clapet d'aspiration en matière plastique (couleur RAL 9016) convient spécialement aux locaux humides. Pour faciliter le montage, le clapet est pourvu de 3 ressorts de fixation en inox. Le cône de ce clapet d'aspiration est réglable de façon progressive

(pour régler le cône, retirer tout d'abord le clip de sûreté sur le côté arrière du clapet; le cône peut ensuite être glissé soit vers l'intérieur soit vers l'extérieur; après le réglage, reposer le clip de sûreté).

FR

1.3.16 Rooster LVS 350 x 130 mm
Grille LVS 350 x 130 mm
Bodengitter 350 x 130 mm
Grille LVS 350 x 130 mm



Dit metalen toevoerluchtrooster is leverbaar in twee uitvoering namelijk in een wit geëpoxeerde uitvoering en een RVS- uitvoering. Dit rooster

zit met twee veertjes vastgeklemd in de haakse roosterschoen.

NL

This metal supply grille is available in two versions, white epoxy and stainless steel.

Two springs clamp the grille in the right-angled grille adapter.

UK

Dieses metallene Frischluftgitter ist in zwei Ausführungen lieferbar, in einer weiß epoxierten Ausführung und in einer Edelstahl-Ausfüh-

rung. Dieses Gitter klemmt sich mit zwei Federn im Winkelwinkelan-schlusssteil des Bodengitters fest.

DE

Cette grille d'amenée d'air métallique est livrable en deux modèles: le premier est un modèle protégé à la peinture époxy blanche et le

second est un modèle en inox. Cette grille est fixée dans le sabot de grille perpendiculaire au moyen de deux ressorts de fixation.

FR

2 Algemeen / General / Allgemeines / Généralités

NL



Belangrijk!
Maak altijd eerst een ontwerp met behulp van het berekeningsprogramma!

Zonder deze gegevens is het niet mogelijk om een goed functionerend luchtverdeelsysteem te installeren.

Luchtverdeelslangen kunnen op eenvoudige wijze worden afgekort met een zaag; na het zagen van de slangen de inwendig bramen verwijderen. De slang altijd recht afzagen!

Houdt er wel rekening mee dat de luchtverdeelslangen elkaar niet kruisen i.v.m. de dikte van de te storten afwerkvloer.



Let op:
Voor een lekdichte verbinding moet de luchtverdeelslang altijd recht en spanningsvrij worden aangesloten en moet bij de luchtverdeler(s) altijd gebruik worden gemaakt van de slangfixeerset(s).

UK

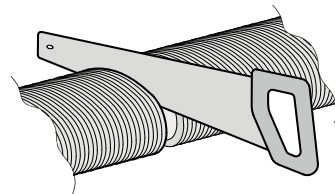


Important!
Always start by making a design using the calculation program!

Without those data it is not possible to install a properly performing air distribution system.

The air ducts are easily cut to size with a saw; remove any internal burrs after cutting the ducts. Always cut the duct at right angles!

Make sure the air ducts do not cross each other because of the screed thickness.



Note:
For a leakproof connection, the air distribution duct must always be connected in a straight line and tension free to the fittings and a duct fixing kit must be used at every manifold.

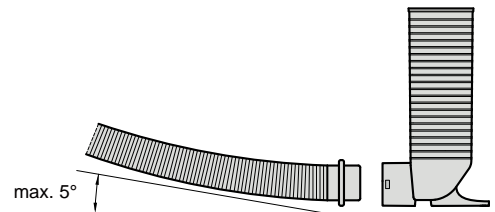
DE



Hinweis!
Immer zunächst mit Hilfe des Berechnungsprogramms einen Entwurf anfertigen!

Ohne diese Angaben ist es nicht möglich, ein gut funktionierendes Luftverteilersystem zu installieren.

Die Luftverteilerschläuche lassen sich in einfacher Weise mit einer Säge ablängen; nach dem Ablängen der Schläuche die Innenseite entgraten. Den Schlauch immer gerade ablängen! Bitte achten Sie darauf, dass sich die Luftverteiler schlauche nicht kreuzen, und zwar in Zusammenhang mit der Dicke des Fußbodenabschlusses.



Achtung!
Für eine dichte Verbindung muß der Luftverteilerschlauch immer mit einem flacher Winkel und Spannungsfrei an dem Anschlußteil angeschlossen werden und muss beim/bei den Luftverteiler(n) immer vom Schlauchfixiersatz bzw. von den Schlauchfixiersätzen Gebrauch gemacht werden.

FR



Important !
Élaborez tout d'abord un concept au moyen du logiciel de calcul!

En l'absence de ces données, il est impossible d'installer un système de répartition d'air qui fonctionne bien.

Les flexibles de répartition d'air peuvent être facilement raccourcis avec une scie ; éliminer les ébarbures intérieures après avoir scié les flexibles. Veiller à toujours couper le flexible bien droit !

Veillez à ce que les flexibles de répartition d'air ne se croisent pas en raison de l'épaisseur de la dalle en béton à couler pour le sol.



Attention :
Pour avoir un raccord hermétique, le flexible de répartition d'air doit toujours être branché en étant correctement aligné et sans tension libèrent sur l les manchons et pour le(s) répartiteur(s) d'air, il faut toujours utiliser un/des kit(s) de fixation de flexible.

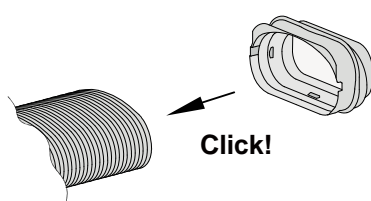
2.1 Montage afdichtring Mounting sealing ring Montage der Dichtring Montage Joint d'étanchéité

Luchtverdeelerslangen die worden aangesloten op de luchtverdelers of hulpstukken moeten eerst worden voorzien van een afdichtring en (indien nodig) een volumestroomregelaar. De afdichtring ver genoeg over de luchtverdeelerslang heen schuiven zodat de inwendig gemonteerde nokjes binnen in de afdichtring volledig over de ribbels van de luchtverdeelerslang schuiven en "vast-klikken". Sluit de luchtverdeelerslang aan op hulpstuk/ luchtverdeelkast. De twee uitwendige nokjes van de afdichtring moeten goed in de daarvoor bestemde openingen van de verdeelkastaansluiting vastklikken zodat de slang goed vast zit. Moet eventueel een luchtverdeelerslang worden losgenomen van de luchtverdeler, dan kan m.b.v. een schroevendraaier de twee nokjes voorzichtig worden ingedrukt. De luchtverdeelerslang incl. de afdichtring en volumeregelaar kan worden losgenomen.

NL

Air distribution ducts to be connected to the manifolds or accessories must first be fitted with a sealing ring and, if necessary, a flow rate regulator. Slide the sealing ring far enough over the air distribution duct so the interior cams in the sealing ring slide fully over a rib of the air distribution duct and "click tight". Connect the air distribution duct to the accessory/manifold. The two external sealing ring cams must click down tightly in the special openings of the coupler, so the duct is properly secured. If an air distribution duct should have to be taken off the manifold, then carefully press down the two cams with a screwdriver and take off the duct with the sealing ring and flow rate controller.

UK



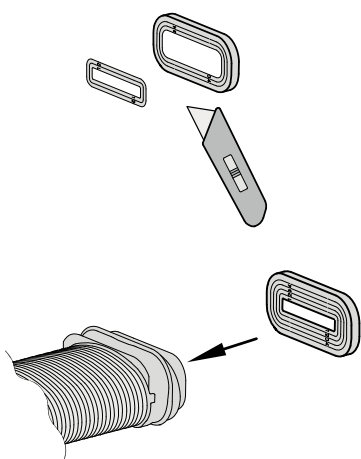
Luftverteilerschläuche, die an die Luftverteiler oder Hilfsteile angeschlossen werden, müssen zunächst mit einem Dichtring und (erforderlichenfalls) einer Drosselscheibe versehen werden. Den Dichtring weit genug über den Luftverteilerschlauch schieben, so dass die innenseitig montierten Nasen innerhalb des Dichtrings völlig über einen Riffel des Luftverteilerschlauchs schieben und einrasten. Den Luftverteilerschlauch an das Hilfsteil / das Luftverteilergehäuse anschließen. Die beiden außenseitigen Nasen des Dichtrings müssen gut in die dazu bestimmten Öffnungen des Verteilerschrankstutzens einrasten, so dass der Schlauch gut fest sitzt. Ist gegebenenfalls ein Luftverteilerschlauch vom Luftverteiler zu lösen, können mit Hilfe eines Schraubenziehers diese beiden Nasen vorsichtig eingedrückt und der Schlauch einschl. Dichtring und Drosselscheibe gelöst werden. Ist gegebenenfalls ein Luftverteilerschlauch vom Luftverteiler zu lösen, können mit Hilfe eines Schraubenziehers diese beiden Nasen vorsichtig eingedrückt und der Schlauch einschl. Dichtring und Drosselscheibe gelöst werden.

DE

Les flexibles de répartition d'air à brancher sur les répartiteurs d'air ou sur des accessoires doivent d'abord être pourvus d'un anneau d'étanchéité et (au besoin) d'un régulateur de flux. L'anneau d'étanchéité doit être glissé suffisamment loin sur le flexible de répartition d'air de façon à ce que les ergots montés à l'intérieur de l'anneau d'étanchéité viennent se placer au-dessus d'une rainure (plis) du flexible de répartition d'air et s'enclenche bien. Brancher le flexible de répartition d'air sur l'accessoire/le répartiteur d'air. Les deux ergots internes de l'anneau d'étanchéité doivent s'enclencher correctement dans les ouvertures du branchement de boîtier de répartition prévus à cet effet de façon à ce que le flexible soit bien fixé. Si un flexible de répartition d'air doit éventuellement être retiré du répartiteur d'air, il convient de le faire avec un tournevis en repoussant doucement les deux ergots. Le flexible avec son anneau d'étanchéité et le régulateur de flux peuvent alors être retirés.

FR

2.2 Montage volumestroomregelaar Mounting flow rate regulator Montage der Drosselscheibe Montage des Régulateur de flux



Verwijder het juiste aantal ringen uit volumestroomregelaars volgens de gegevens uit het berekeningsprogramma. Klem de volumestroomregelaar vervolgens vast op de afdichtring.

NL

Remove the right number of rings from the flow rate regulator according to the data from the calculation program. Then clamp down the flow rate regulator on the sealing ring.

UK

Entferne die richtige Anzahl der Ringe aus der Drosselscheibe gemäß den Angaben aus dem Berechnungsprogramm. Anschließend die Drosselscheibe fest an den Dichtring klemmen.

DE

Supprimer le nombre convenable d'anneaux des régulateurs de flux conformément aux données provenant du logiciel de calcul. Coincer ensuite le régulateur de flux sur l'anneau d'étanchéité.

FR

2.3 Aansluitingen op luchtverdeler

Connections to manifold

Installation Luftverteilerschläuche am Luftverteiler

Branchements sur le répartiteur d'air

NL Na plaatsing van de luchtverdelers op een goed bereikbare plaats kunnen de benodigde luchtkanalen hierop worden aangesloten. Verdeelkastaansluitingen op de luchtverdelers die niet gebruikt worden kunnen direct met een afdichtkap worden afgesloten.

Om vergissingen te voorkomen is het verstandig om de aansluitingen op de luchtverdeelkast goed te markeren. De verdeelkastaansluitingen zijn voorzien van een vlakke kant waarop men bv met een watervaste stiften kan noteren naar welke ruimte de betreffende slang heen moet gaan en wat de betreffende luchthoeveelheid moet zijn.

Bij plaatsing van de luchtverdeler de onderbeugel(s) van de meegeleverde slangfixeerzet aan de kast vastschroeven. Per rij verdeelkastaansluitingen dient een beugel te worden gemonteerd.

Monteer de luchtverdeelslang inclusief de voorafgemonteerde afdichtring en volumestroomregelaar in de verdeelkastaansluiting. De beide uitwendige nokjes op de afdichtring goed in de daarvoor bestemde openingen van de verdeelkastaansluiting monteren. Fixeer de gemonteerde luchtverdeelslangen door plaatsing van de "kam" van de slangfixeerzet. Schroef deze "kam" vast aan de al aan de verdelerkast gemonteerde onderbeugel van de slangfixeerzet.

UK When the manifolds have been installed at an easily accessible place, the required air ducts can be connected to them. Couplers on the manifolds that will not be used, can directly be sealed with an end plug.

To prevent mistakes, we recommend to clearly mark the manifold couplers. The couplers have a flat side on which it can be written, for instance with a waterproof felt-tip, to which room the duct in question must lead and what the required flow rate is.

When placing the manifold, screw the lower bracket(s) of the supplied duct fixing kit to the casing. One bracket must be mounted for every row of couplers.

Mount the air distribution duct with the prefitted sealing ring and flow rate regulator to the coupler. Make sure that the two external cams on the sealing ring fit tightly in the mating coupler openings. Fix the mounted air distribution hoses by placing the "comb" of the duct fixing kit. Screw this "comb" to the lower bracket of the duct fixing kit that had already been screwed to the manifold casing.

DE Nach Aufstellung der Luftverteiler an einem gut zugänglichen Ort können die benötigten Luftrohre daran angeschlossen werden. Verteilerschrankstutzen an den Luftverteilern, die nicht benutzt werden, können sofort mit einer Rohrkappe abgeschlossen werden.

Um Irrtümer zu vermeiden, ist es vernünftig, die Stutzen am Luftverteilerstutzen entsprechend zu markieren. Die Verteilerschrankstutzen weisen eine flache Seite auf, auf der man z.B. mit einem wasserfesten Stift schreiben kann in welchen Raum der betreffende Schlauch führt und wie groß die betreffende Luftmenge sein soll.

Bei der Aufstellung des Luftverteilers den/die Unterbügel des mitgelieferten Schlauchfixiersatzes am Gehäuse festschrauben. Je Verteilergehäuseanschlussreihe ist ein Bügel zu montieren.

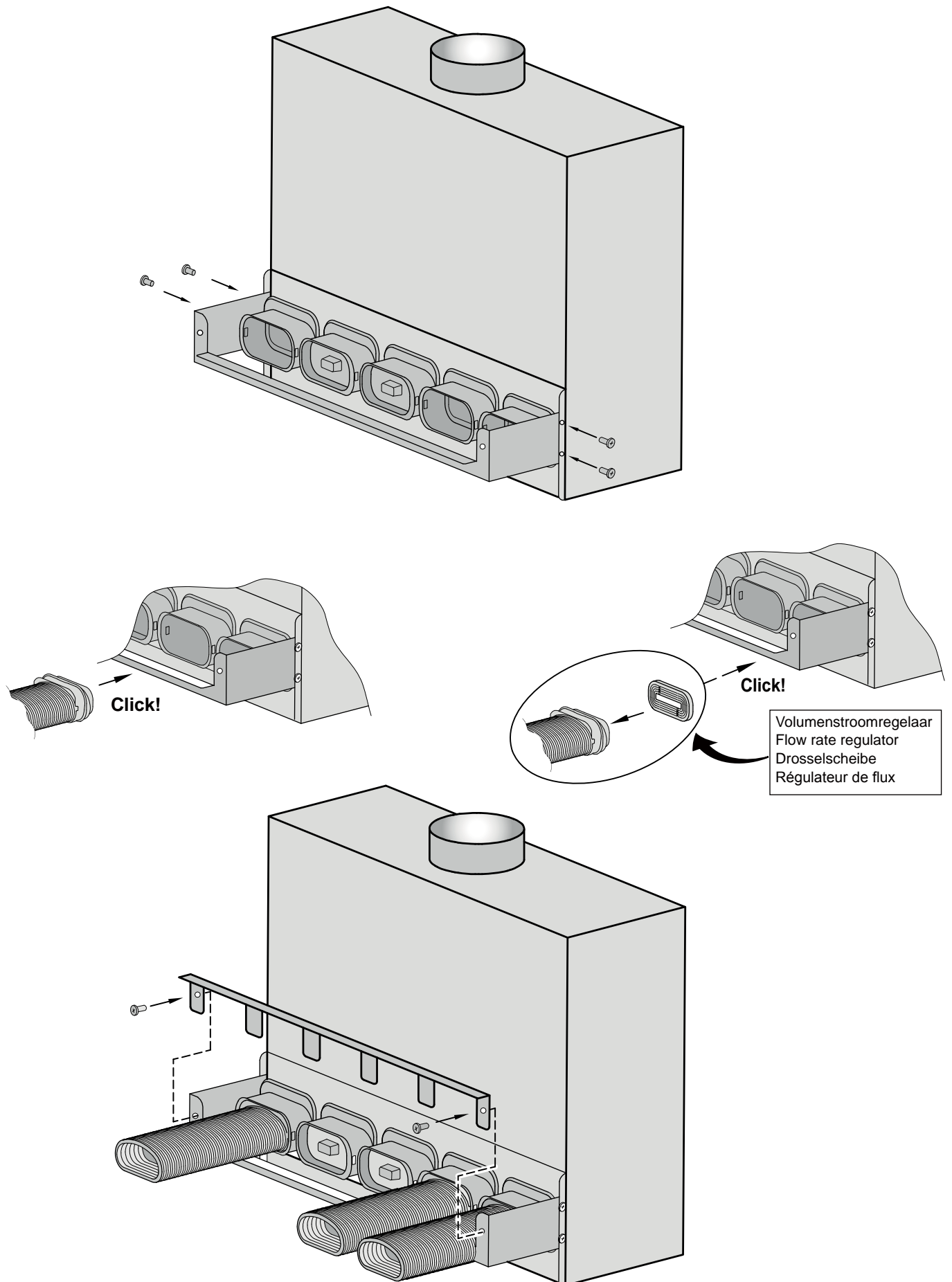
Den Luftverteilerschlauch einschließlich des vorab montierten Dichtrings und der Drosselscheibe an den entsprechenden Verteilerschrankstutzen anschließen. Die beiden außenseitigen Nasen des Dichtrings müssen gut in die dazu bestimmten Öffnungen des Verteilerschrankstutzens einrasten, so dass der Schlauch gut festsetzt. Die montierten Luftverteilerschläuche durch Anbringen des „Kamms“ des Schlauchfixiersatzes fixieren. Diesen „Kamm“ am bereits am Verteilergehäuse montierten Unterbügel des Schlauchfixiersatzes festschrauben.

FR Les conduites d'air nécessaires peuvent être branchées sur les répartiteurs d'air dès que ces derniers ont été mis en place dans un endroit bien accessible. Les branchements de boîtier de répartition sur les répartiteurs d'air, qui ne sont pas utilisés peuvent aussitôt être fermés avec un embout de protection.

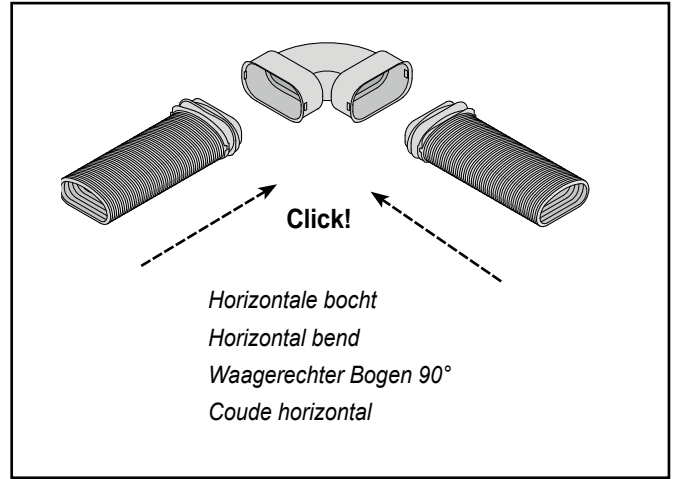
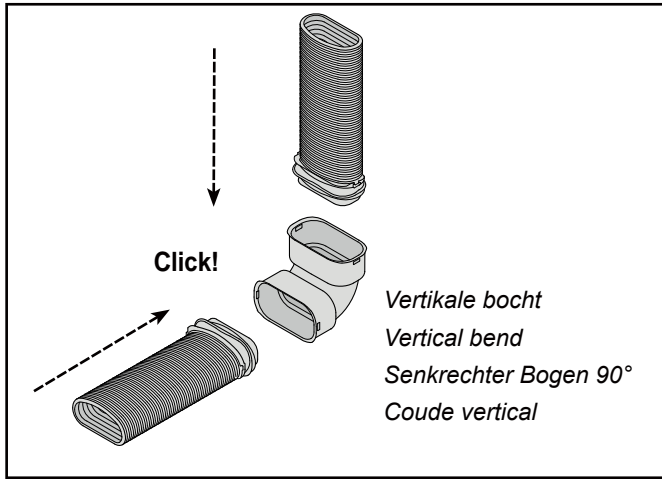
Pour éviter toute erreur, il est recommandé de bien repérer les branchements sur le boîtier de répartition d'air. Les branchements de boîtier de répartition sont pourvus d'un côté plat sur lequel il est possible de noter, par exemple avec un crayon feutre résistant à l'eau, vers quel local le flexible en question doit se rendre et quel est le débit d'air correspondant.

Visser la/les bride(s) inférieure(s) de fixation du kit de fixation de flexibles sur le boîtier lors de l'installation du répartiteur d'air. Il faut monter une bride par série de branchements de répartiteur d'air.

Installer le flexible de répartition d'air ainsi que l'anneau d'étanchéité et le régulateur de flux montés au préalable dans le branchement de boîtier de répartition. Installer correctement les deux ergots externes de l'anneau d'étanchéité dans les ouvertures du branchement de boîtier de répartition prévues à cet effet. Fixer les flexibles de répartition d'air montés avec la pose du „râteau“ du kit de fixation de flexibles. Visser ce „râteau“ sur la bride inférieure du kit de fixation de flexibles déjà fixée sur le répartiteur d'air.



2.4 Bochten in luchtverdeelsysteem
Bends in air distribution system
Bogen im Luftverteilersystem
Coudes dans le système de répartition d'air



NL Om een luchtverdeelslang naar de diverse ruimtes te kunnen leiden zijn er twee typen bochten beschikbaar n.l. een horizontale en een verticale bocht.

Op deze twee bochten kan alleen van beide kanten een luchtverdeel-slang worden aangesloten; andere hulpstukken rechtstreeks aansluiten op deze bochten is niet mogelijk.

UK Two types of bends, a horizontal one and a vertical one, are available to route an air distribution duct to the various rooms. Only air distribution ducts can be connected to either side of these

two bends; it is not possible to directly connect other fittings to these bends.

DE Um einen Luftverteilerschlauch zu den einzelnen Räumen führen zu können, sind auch zwei Bogentypen lieferbar, nämlich ein waagerechter und ein senkrechter Bogen. An diese beiden Bogen kann nur von

beiden Seiten ein Luftverteilerschlauch angeschlossen werden; andere Hilfsteile direkt an diese Bogen anschließen, ist nicht möglich.

FR Deux types de coudes sont disponibles afin de pouvoir diriger les flexibles de répartition d'air vers les différents locaux : le coude horizontal et le coude vertical.

De chaque côté de ces deux coudes ne peuvent se brancher que des flexibles de répartition d'air ; il n'est pas possible de brancher directement d'autres accessoires sur ces coudes.

2.5 Montage slangklem
Mounting duct clamp
Montage der Halteclip
Montage collier de fixation

NL Het is mogelijk om de slangklem zodanig samen te voegen dat verschillende luchtverdeelslangen vast naast elkaar kunnen worden gemon-

teerd. De lucht verdeelslang op twee manieren (bolle kant naar boven of naar beneden) worden geplaatst in de slangklem.

UK The duct clamp can be assembled in such a manner that various air distribution ducts can be fixed next to each other. The air distribution

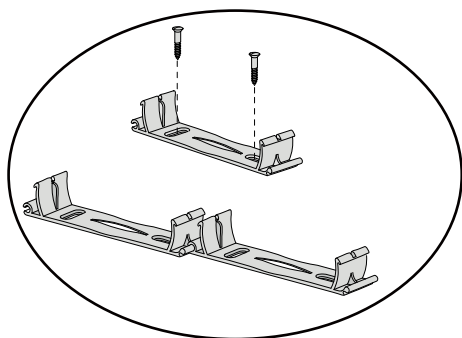
duct can be placed in the duct clamp in two manners (round side up or down).

DE Es besteht die Möglichkeit den Halteclip zusammen zu stecken, damit mehrere Luftverteilerschläuche neben einander fixiert werden kön-

nen. Der Luftverteilerschlauch kann beidseitig (runde Seite oben oder unten) in der Halteclip eingelegt werden.

FR Il est possible d'installer la fixation de flexibles de telle façon que plusieurs flexibles de répartition d'air peuvent être montés les uns à côté des autres. Le flexible de répartition d'air peut être posé de deux fa-

çons dans la fixation de flexibles (le côté arrondi vers le haut ou vers le bas).

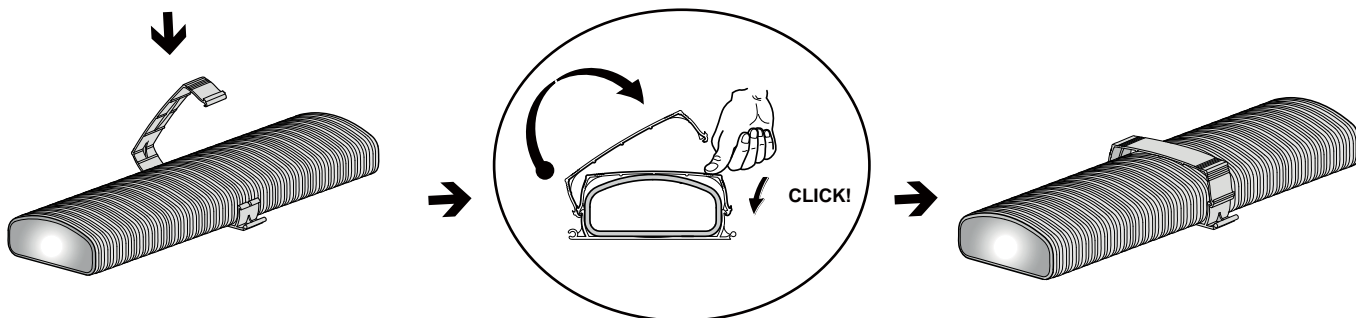


Luchtverdeelslang met behulp van de slangklemmen op de vloer vastzetten!

Fix the air distribution duct to the floor with the aid of the duct clamps!

Luftverteilerschläuche mit Hilfe der Schlauchklemmen fest auf den Boden montieren!

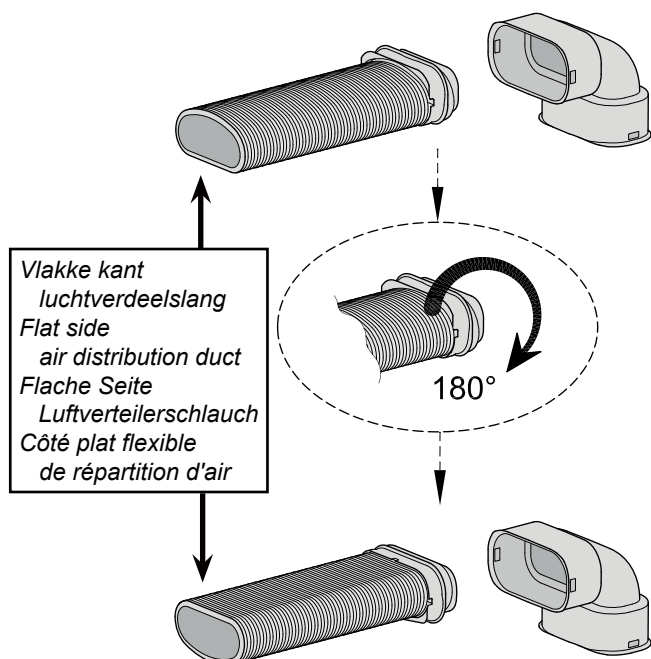
Fixer au sol le flexible de répartition d'air avec les brides de flexible!



2.6 Positie luchtverdeelslang wijzigen Changing position air distribution duct Position des Luftverteilerschlauchs ändern Modification de la position du flexible de répartition d'air

De luchtverdeelslangen moeten altijd met de vlakke kant op de vloer/wand worden gemonteerd. Door de luchtverdeelslang met gemonteerde afdichting 180 graden te draaien en hierna in hulpstuk zoals bv bocht te steken, kan de positie van de slang t.o.v. het hulpstuk gedraaid worden.

Op deze wijze kan met dezelfde hulpstukken de kunststof luchtverdeelslang in verschillende montage situaties toegepast worden waarbij altijd de vlakke kant van de luchtverdeelslang tegen de wand, vloer of plafond geplaatst wordt.



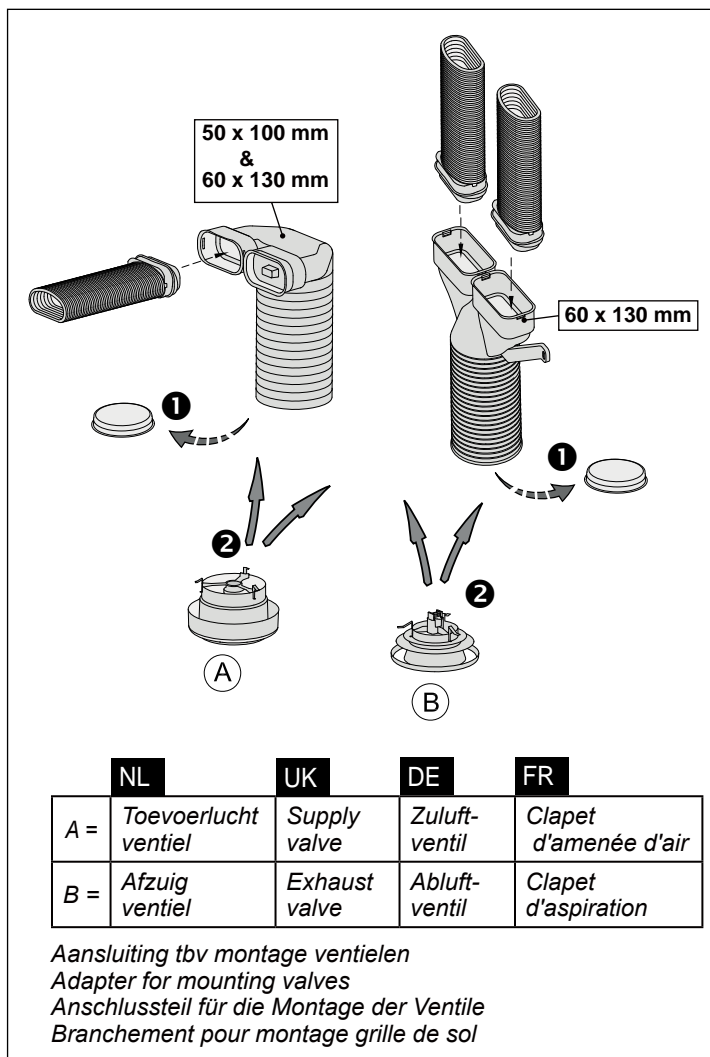
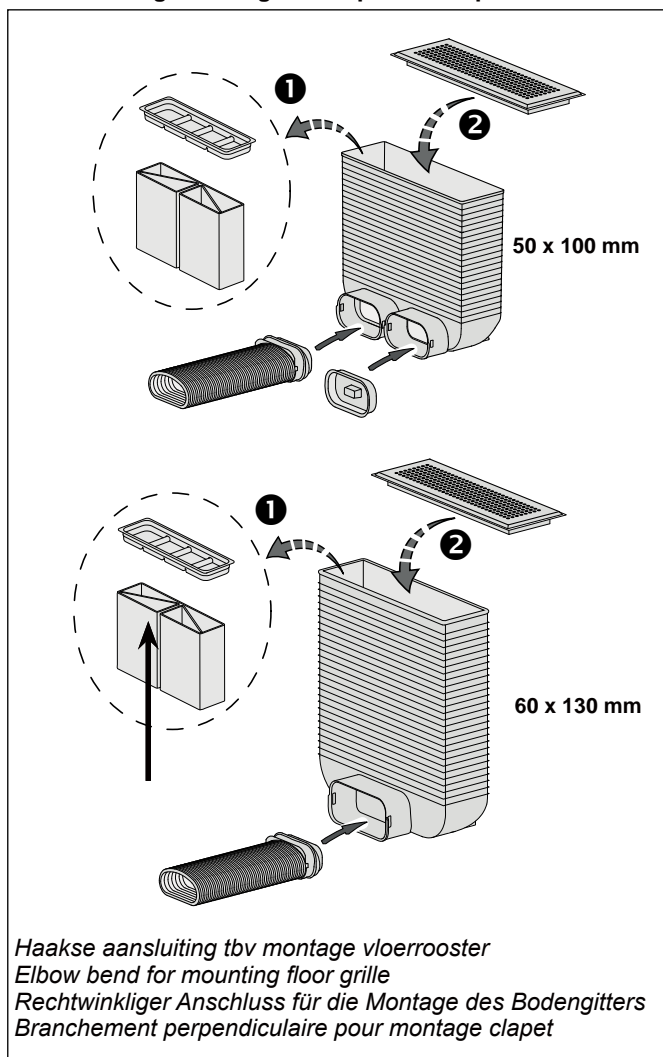
The air distribution ducts must always be placed with the flat side on the floor or wall. The position of the duct relative to the fitting can be changed by rotating the air distribution duct with mounted sealing ring 180 degrees and then inserting it into the fitting, for instance a bend. That way the synthetic air distribution duct can be used with the same fittings in different mounting situations, while always placing the flat side of the air distribution duct against the wall.

Die Luftverteilerschläuche müssen immer mit der flachen Seite am Fußboden/an der Wand montiert werden. Indem der Luftverteilerschlauch mit montiertem Dichtring 180° gedreht und anschließend in ein Hilfsteil, wie z.B. den Bogen gesteckt wird, kann die Position des Schlauches zum Hilfsteil gedreht werden.

In solcher Weise lässt sich mit denselben Hilfsteilen der Kunststoff-Luftverteilerschlauch in unterschiedlichen Montagesituationen einsetzen, wobei immer die flache Seite des Luftverteilerschlauchs an der Wand, am Fußboden bzw. an der Decke angebracht wird.

Les flexibles de répartition d'air doivent toujours être montés avec le côté plat contre le mur ou le plafond. La position du flexible par rapport à l'accessoire peut être retournée par la rotation de 180° du flexible de répartition d'air avec l'anneau d'étanchéité monté et ensuite par la mise en place dans un accessoire tel qu'un coude par exemple. Le flexible de répartition d'air en matière plastique peut de cette façon être appliqué avec les mêmes accessoires dans différentes situations de montage, et le côté plat du flexible de répartition d'air doit toujours se trouver contre le mur, le sol ou le plafond.

2.6 Montage rooster resp. toevoer- of afzuigventiel
Mounting grille or supply and exhaust valve
Montage des Bodengitters bzw. des Zuluft- oder Abluftventils
Montage d'une grille resp. d'un clapet d'amenée ou d'évacuation

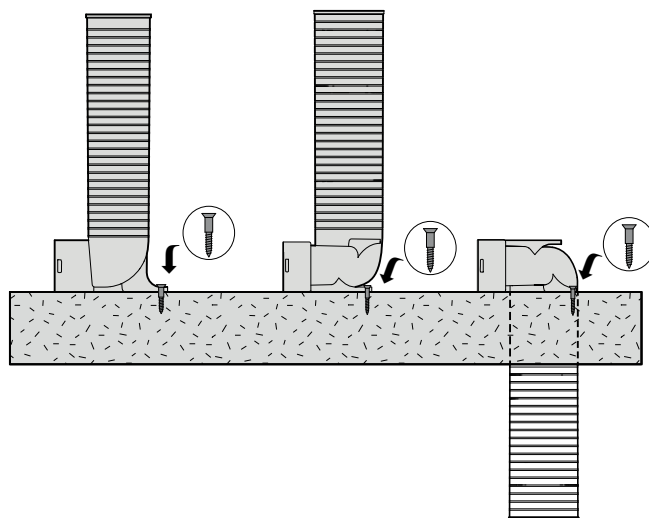


NL Voor het aansluiten van toevoer- en afzuigventielen of een rooster zijn er meerdere typen aansluitingen leverbaar. Op deze aansluitingen kan alleen een luchtverdeelslang worden aangesloten; andere hulpstukken rechtstreeks aansluiten op deze aansluitingen is dus niet mogelijk.

De roosterschoen wordt geleverd inclusief een gemonteerde rechthoekig of rond afdichtdeksel. Dit deksel gedurende de installatie periode gemonteerd laten zitten (bij inkorten schacht dit deksel weer opnieuw plaatsen). Pas na afronding bouwwerkzaamheden het gewenste rooster plaatsen.

UK Different types of adapters are available for connecting supply and exhaust valves or grilles. Only air distribution ducts can be connected to these adapters; it is not possible to directly connect other fittings to these adapters.

This grille adapter comes with one mounted angled or round end plug. Leave this plug in place during the installation period (place it back when the shaft is cut to size). Do not place the required grille until the construction work has been completed.



Zum Anschließen von Zuluft- und Abluftventilen bzw. eines Gitters sind zwei Anschlussteiltypen lieferbar. An diese Anschlussteile kann nur ein Luftverteilerschlauch angeschlossen werden; andere Hilfsteile direkt an diese Anschlussteile anschließen ist somit nicht möglich.

Das Anschlusssteil wird mit einer montierten eckigen oder runden Rohrkappe geliefert. Diese Kappe während der Installationszeit nicht entfernen (beim Ablängen des Schachtes die Kappe erneut anbringen). Erst nach Abschluss der Bauarbeiten das gewünschte Gitter einbauen.

DE

Deux types de branchements perpendiculaires sont disponibles pour le branchement de clapets d'amenée et d'aspiration ou d'une grille. Sur ces deux branchements perpendiculaires ne peuvent se brancher que des flexibles de répartition d'air ; il n'est pas possible de brancher directement d'autres accessoires sur ces branchements perpendiculaires.

Ce sabot de grille perpendiculaire est livré monté avec un couvercle angulaire ou rond. Il convient de laisser ce couvercle en place pendant la période d'installation (le remettre en place après avoir raccourci la colonne). Mettre la grille souhaitée en place seulement après la fin des travaux.

FR

2.8 Aandachtspunten bij aansluiten kanalsysteem Points of attention when installing a ducts system Aufmerksamkeitsschwerpunkte beim Anschluss des Rohrsystems Points d'attention lors du branchement des conduites

- Brandwerendheid:
Omdat alle onderdelen van het luchtverdeelsysteem zich veelal in één brandcompartiment bevinden worden er geen specifieke eisen gesteld aan de branddoorslag resp. overslag naar de andere ruimtes.
Wordt echter dit luchtverdeelsysteem gebruikt bij gestapelde bouw waarbij de luchtverdeelslangen en/of HR-luchtkanalen door schachten o.i.d. worden gevoerd dan moeten er wel voorzieningen worden toegepast wat betreft brandwerendheid. Dit is bv mogelijk door toepassing van brandmanchetten ter plaatse van de wand/muur doorvoer.

- Overspraak geluid:
Omdat iedere te ventileren ruimte aangesloten wordt met een eigen flexibel kunststof slang(en) wordt overspraak tussen de diverse ruimtes voorkomen. Ook is de luchtverdeler akoestisch geïsoleerd en voorzien van een geluidswerend compartiment zodat geluidsoverdracht via de luchtverdeler ook zoveel mogelijk wordt voorkomen.
- Schoonmaken:
In verband met de speciale laag aan binnenzijde van de luchtverdeelslang mag deze niet met een stalen borstel worden gereinigd.

NL

- Fire resistance:
Since as a rule all parts of the air distribution system are located within one fire compartment, there are no specific requirements with regard to fire penetration and flame spread to other rooms. However, if this air distribution system is used in apartment buildings where the air distribution ducts and/or HR air ducts are routed through shafts or similar provisions, measures are required with regard to fire resistance. A possibility is to instal fire stops at the location of wall sleeves.

- Crosstalk noise:
Since every room to be ventilated is served by its own flexible synthetic duct(s), crosstalk between the various rooms is prevented. In addition, the manifold is fitted with acoustic installation and a muffler compartment, so transfer of noise through the manifold is also prevented as far as possible.
- Cleaning:
Concerning special layer on inside of the air distribution duct these cannot be cleaned with a steel brush.

UK

- Feuerwiderstand:
Dadurch, dass sich sämtliche Teile des Luftverteilersystems durchwegs in einem einzigen Brandschutzabschnitt befinden, werden keine spezifische Anforderungen an den Branddurchschlag bzw. das Übergreifen auf andere Räumlichkeiten gestellt.
Wird dieses Luftverteilersystems jedoch im Hochbau benutzt, bei dem die Luftverteilerschläuche und/oder HR-Luftrohre durch Schächte o.ä. geleitet werden, sind wohl Maßnahmen in Bezug auf den Feuerwiderstand zu treffen. Dies ist z.B. durch Anwendung von Brandmanschetten im Bereich der Wand/Wanddurchführung möglich.

- Übersprechen Schall:
Da jeder zu lüftende Raum mit (einem) eigenen flexiblen Kunststoffschlauch/-schläuchen angeschlossen wird, wird Übersprechen zwischen den einzelnen Räumen vermieden. Auch ist der Verteilerschrank schallgedämmt und mit einem schalldämmenden Abschnitt versehen, so dass die Schallübertragung über den Verteilerschrank bestmöglich vermieden wird.
- Reinigung
Im Zusammenhang mit der speziellen Beschichtung auf der Innenseite der Luftverteilerschlauch darf nicht mit einer Stahlbürste gereinigt werden.

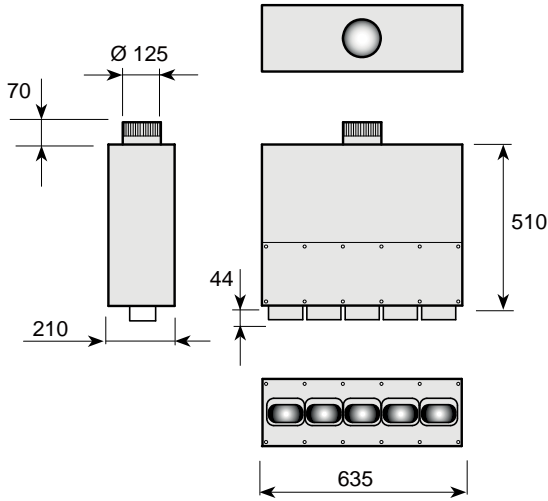
DE

- Ignifugation:
Comme tous les éléments du système de répartition d'air se trouvent pour la plupart dans un seul compartiment à combustion, aucune exigence spécifique n'est imposée contre le risque d'incendie resp. contre la transmission d'un incendie vers d'autres espaces.
Si ce système de répartition d'air est cependant utilisé dans une construction superposée où les flexibles de répartition d'air et/ou les conduites d'air HR passent par des colonnes ou quelque chose de similaire, alors des dispositifs anti-incendie doivent être mis en place. Cela est par exemple possible avec l'application de manchettes ignifuges aux passages de paroi/mur.

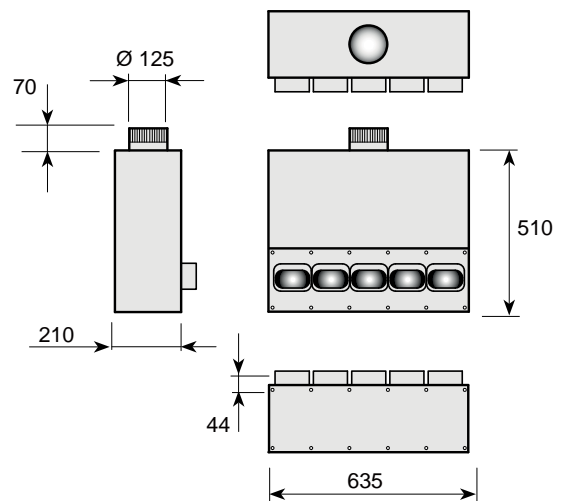
- Diaphonie:
Comme chaque espace à ventiler est branché avec un ou plusieurs flexibles en matière plastique, la diaphonie entre les différents locaux est évitée. Le boîtier de répartition est également insonorisé et pourvu de compartiments insonorisés de sorte que le transfert sonore par le boîtier de répartition est évité autant que possible.
- Nettoyage
Dans le cadre de l'enduit spécial à l'intérieur du flexible de répartition d'air en matière plastique ne doit pas être nettoyé avec une brosse en acier.

FR

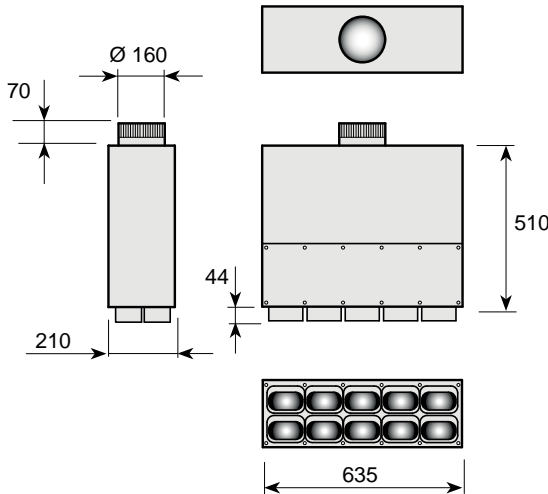
**2.9 Afmetingen luchtverdelers 50 x100/ Dimensions manifolds 50 x100/
 Abmessungen Luftverteiler 50 x100/ Dimensions des répartiteurs d'air 50 x100**



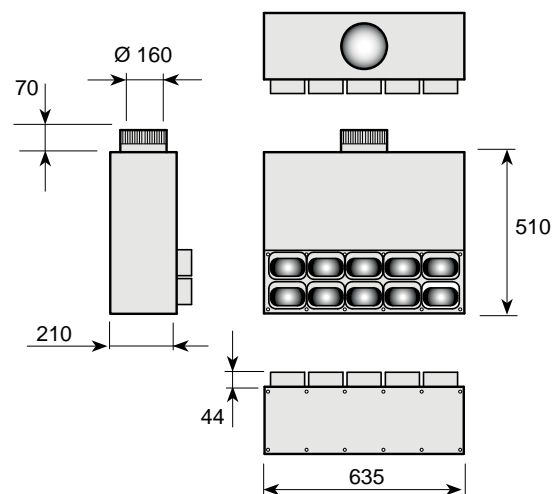
5 aansluitingen / with 5 connections /
 5 Stutzen / 5 branchements



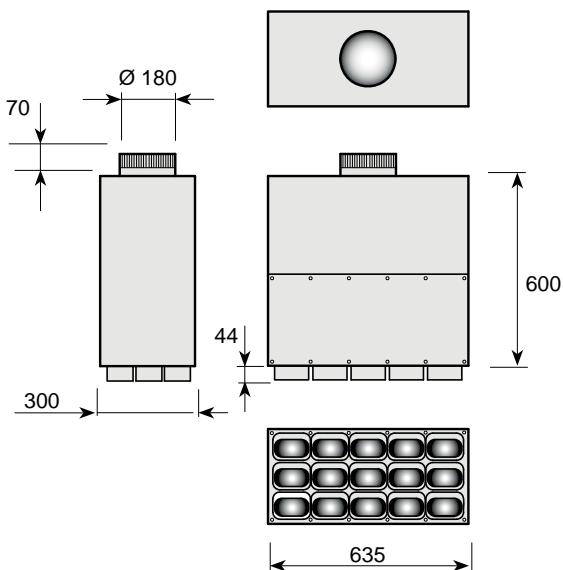
5 omgewisselde aansluitingen / 5 interchanged connections /
 5 vertauschten Stutzen / 5 branchements (autre positionnement)



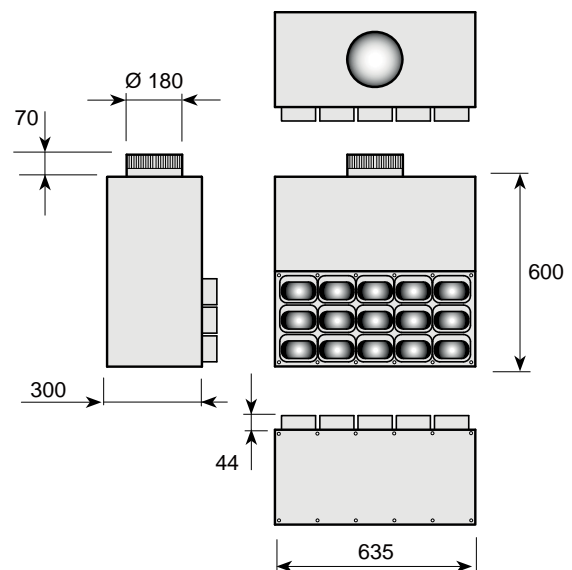
10 aansluitingen / with 10 connections /
 10 Stutzen / 10 branchements



10 omgewisselde aansluitingen / 10 interchanged connections /
 10 vertauschten Stutzen / 10 branchem. (autre positionnement)

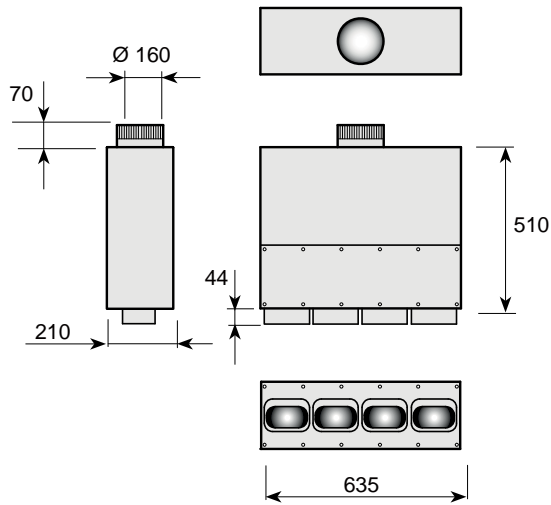


15 aansluitingen / with 15 connections /
 15 Stutzen / 15 branchements

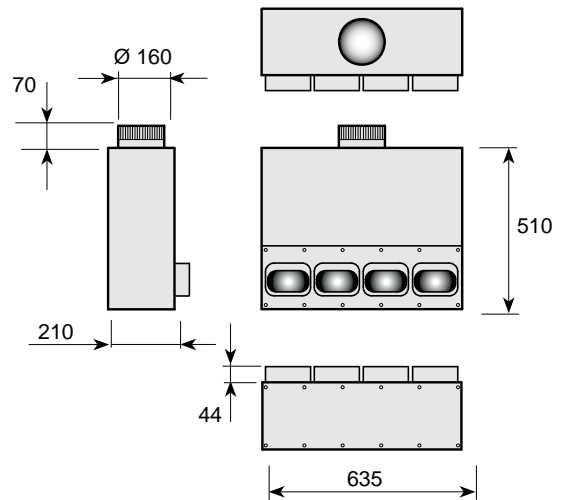


15 omgewisselde aansluitingen/ 15 interchanged connections /
 15 vertauschten Stutzen / 15 branch. (autre positionnement)

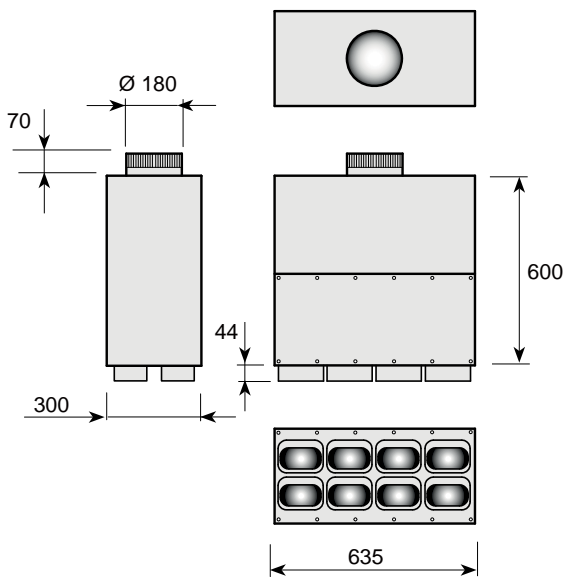
**2.10 Afmetingen luchtverdelers 60 x130/ Dimensions manifolds 60 x 130/
 Abmessungen Luftverteiler 60 x 130/ Dimensions des répartiteurs d'air 60 x 130**



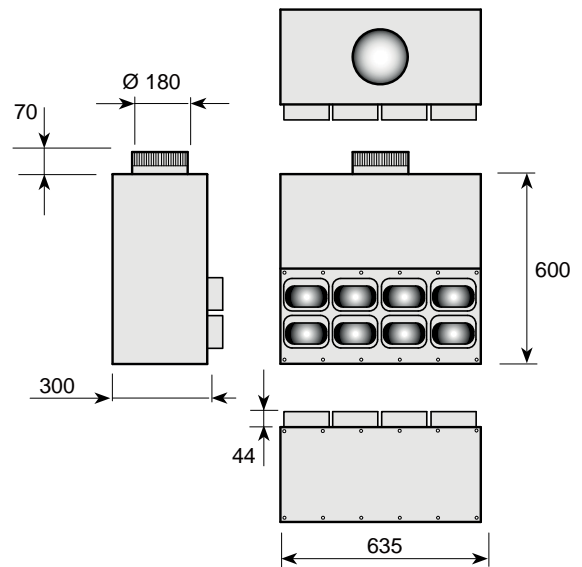
4 aansluitingen / with 4 connections /
 4 Stutzen / 4 branchements



4 omgewisselde aansluitingen / 4 interchanged connections /
 4 vertauschten Stutzen / 4 branchements (autre positionnement)



8 aansluitingen / with 8 connections /
 8 Stutzen / 8 branchements



8 omgewisselde aansluitingen / 8 interchanged connections /
 8 vertauschten Stutzen / 8 branchem. (autre positionnement)

3.1 Drukverlies bij kanalsysteem 50 x 100 mm/ Pressure drop for ducts system 50 x 100 mm
Druckverluste Flachkanalsystem 50 x 100 mm / Pertes de pression au système de conduites 50 x 100 mm

(NL) Drukverlies bij kanalsysteem: (UK) Pressure drop for ducts system: (DE) Druckverluste Flachkanalsystem: (FR) Pertes de pression à l'appareil système de conduites :	(NL) Drukverlies in Pa bij de diverse luchthoeveelheden (UK) Pressure drop in Pa at various flow rates (DE) Druckverluste in Pa bei Luftvolumenstrom (FR) Pertes de pression en Pa à divers débits d'air											
	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
(NL) Luchtverdeelslang 1m lang (UK) Air distribution duct length 1 m (DE) Luftverteilschlauch 1m lang (FR) Flexible de répartition d'air longueur 1 m	0,1	0,3	0,8	1,3	2,1	3,0						
(NL) Vertikale bocht 90° (UK) Vertical bend 90° (DE) Senkrechter Bogen 90° (FR) Coude vertical 90°	0,1	0,3	0,7	1,2	1,8	2,6						
(NL) Horizontale bocht 90° (UK) Horizontal bend 90° (DE) Waagerechter Bogen 90° (FR) Coude horizontal 90°	0,1	0,4	0,9	1,5	2,4	3,4						
(NL) Haakse roosterschoen incl. toevoerluchtrooster (UK) Right-angled grille adapter with supply grille (DE) Anschlusssteil Bodengitter mit Bodengitter (FR) Sabot de grille perpendiculaire grille d'amenée d'air comprise	0,1	0,4	0,9	1,7	2,6	3,8	3,3	4,3	5,4	6,7	8,1	9,7
(NL) Haakse aansluiting met toevoerventiel 25% open (UK) Elbow bend with supply valve 25% open (DE) Anschlusssteil für Ventil mit Zuluftventil 25% offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'amenée ouvert à 25%	0,9	3,5	7,8	13,8	21,6	31,1	45,9	59,9	75,8	93,6	113,3	134,8
(NL) Haakse aansluiting met toevoerventiel 100% open (UK) Elbow bend with supply valve 100% open (DE) Anschlusssteil für Ventil mit Zuluftventil 100% offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'amenée ouvert à 100%	0,2	0,9	2,1	3,8	5,9	8,5	9,0	11,8	14,8	18,4	22,3	26,5
(NL) Haakse aansluiting met afzuigventiel 25 % open (UK) Elbow bend with exhaust valve 25% open (DE) Anschlusssteil für Ventil mit Abluftventil 25 % offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'aspiration ouvert à 25 %	2,1	8,3	18,6	33,1	51,7	74,4	133,9	174,8	221,3	273,2	330,6	393,4
(NL) Haakse aansluiting met afzuigventiel 100 % open (UK) Elbow bend with exhaust valve 100 % open (DE) Anschlusssteil für Ventil mit Abluftventil 100 % offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'aspiration ouvert à 100 %	0,6	2,2	5,0	8,9	13,9	20,0	15,2	19,9	25,2	31,1	37,6	44,8
(NL) Volumenstroomregelaar - géén ring weggesneden (UK) Flow rate regulator - no ring cut out (DE) Drosselscheibe - kein Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - aucun anneau découpé	2,4	9,5	21,3	37,8	59,1	85,1						
(NL) Volumenstroomregelaar - één ring weggesneden (UK) Flow rate regulator - one ring cut out (DE) Drosselscheibe - 1 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - un seul anneau découpé	0,6	2,5	5,7	10,1	15,8	22,8						
(NL) Volumenstroomregelaar - twee ringen weggesneden (UK) Flow rate regulator - two rings cut out (DE) Drosselscheibe -2 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - deux anneaux découpés	0,2	0,7	1,7	3,0	4,7	6,7						
(NL) Volumenstroomregelaar - drie ringen weggesneden (UK) Flow rate regulator - three rings cut out (DE) Drosselscheibe - 3 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - trois anneaux découpés	0,1	0,2	0,5	0,9	1,4	2,0						
(NL) Volumenstroomregelaar - vier ringen weggesneden (UK) Flow rate regulator - four rings cut out (DE) Drosselscheibe - 4 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - quatre anneaux découpés	0,0	0,1	0,3	0,4	0,7	1,0						

**3.2 Drukverlies bij kanalsysteem 60 x 130 mm/ Pressure drop for ducts system 60 x 130 mm
Druckverluste Flachkanalsystem 60 x 130 mm / Pertes de pression au système de conduites 60 x 130 mm**

(NL) Drukverlies bij kanalsysteem: (UK) Pressure drop for ducts system: (DE) Druckverluste Flachkanalsystem: (FR) Pertes de pression à l'appareil système de conduites:	(NL) Drukverlies in Pa bij de diverse luchthoeveelheden (UK) Pressure drop in Pa at various flow rates (DE) Druckverluste in Pa bei Luftvolumenstrom (FR) Pertes de pression en Pa à divers débits d'air											
	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120
	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h	m ³ /h
(NL) Luchtverdeelslang 1m lang (UK) Air distribution duct length 1 m (DE) Luftverteilschlauch 1m lang (FR) Flex de répartition d'air longueur 1 m	0,1	0,3	0,7	1,3	2,0							
(NL) Vertikale bocht 90° (UK) Vertical bend 90° (DE) Senkrechter Bogen 90° (FR) Coude vertical 90°	0,1	0,4	0,8	1,5	2,3							
(NL) Horizontale bocht 90° (UK) Horizontal bend 90° (DE) Waagerechter Bogen 90° (FR) Coude horizontal 90°	0,1	0,5	1,2	2,0	3,2							
(NL) Haakse roosterschalen incl. toevoerluchtrooster (UK) Right-angled grille adapter with supply grille (DE) Anschlusssteil Bodengitter mit Bodengitter (FR) Sabot de grille perpendiculaire grille d'amenée d'air comprise	0,2	0,9	2,0	3,6	5,7							
(NL) Haakse aansluiting met toevoerventiel 100% open (UK) Elbow bend with supply valve 100% open (DE) Anschlusssteil für Ventil mit Zuluftventil 100% offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'amenée ouvert à 100%	1,2	4,8	10,9	19,4	30,3	38,3	52,1	68,1	86,2	106,4	128,8	153,2
(NL) Haakse aansluiting met afzuigventiel 100 % open (UK) Elbow bend with exhaust valve 100 % open (DE) Anschlusssteil für Ventil mit Abluftventil 100 % offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'aspiration ouvert à 100 %	1,3	5,2	11,7	20,7	32,4	34,6	47,1	61,5	77,8	96,0	116,2	138,3
(NL) Rechte aansluiting met toevoerventiel 100 % open (UK) Straight adapter with supply valve 100 % open (DE) Rechten Anschlusssteil für Ventil mit Zuluftventil 100 % offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'amenée ouvert à 100 %	1,3	5,2	11,7	20,8	32,5	41,3	56,2	73,4	92,9	114,7	138,8	165,2
(NL) Rechte aansluiting met afzuigventiel 100 % open (UK) Straight adapter with exhaust valve 100 % open (DE) Rechten Anschlusssteil für Ventil mit Abluftventil 100 % offen (FR) Branch. perpendiculaire avec clapet d'aspiration ouvert à 100 %	1,3	5,3	11,9	21,1	32,9	34,6	47,1	61,6	77,9	96,2	116,4	138,5
(NL) Volumestroomregelaar - géén ring weggesneden (UK) Flow rate regulator - no ring cut out (DE) Drosselscheibe - kein Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - aucun anneau de découpé	5,8	23,2	52,3	92,9	145,2							
(NL) Volumestroomregelaar - één ring weggesneden (UK) Flow rate regulator - one ring cut out (DE) Drosselscheibe - 1 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - un seul anneau découpé	1,1	4,5	10,1	17,9	28,0							
(NL) Volumestroomregelaar - twee ringen weggesneden (UK) Flow rate regulator - two rings cut out (DE) Drosselscheibe -2 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - deux anneaux découpés	0,4	1,5	3,3	5,8	9,1							
(NL) Volumestroomregelaar - drie ringen weggesneden (UK) Flow rate regulator - three rings cut out (DE) Drosselscheibe - 3 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - trois anneaux découpés	0,1	0,4	0,9	1,5	2,4							
(NL) Volumestroomregelaar - vier ringen weggesneden (UK) Flow rate regulator - four rings cut out (DE) Drosselscheibe - 4 Ausbruchring weg (FR) Régulateur de flux - quatre anneaux découpés	0,0	0,1	0,1	0,3	0,4							

4.1 Service-onderdelen
Service parts
Serviceteile
Pièces détachées après-vente

NL Indien onverhoopt vervanging nodig mocht zijn, verdient het aanbeveling bij bestelling hiervan de juiste artikelomschrijving en aantal op te geven.

Voorbeeld	
Serie	: Luchtverdeelsysteem
Omschrijving	: Haakse roosterschoen 60 x 130
Aantal	: 1

UK If a part should have had to be replaced, please state the correct article description and quantity on ordering.

Example	
Series	: Air Distribution System
Description	: Right-angled grille adapter 60 x 130
Quantity	: 1

DE Wenn unverhofft ein Austausch erforderlich sein sollte, empfiehlt es sich, bei deren Bestellung die zugehörigen Artikelcode-Nummern, die Artikelbeschreibung und die Anzahl anzugeben.

Beispiel	
Serie	: Flachkanalsystem
Bezeichnung	: Anschlusssteil Bodengitter 60 x 130
Anzahl	: 1

FR Au cas où un remplacement inattendu serait nécessaire, il est recommandé de spécifier à la commande la description de l'article et le nombre demandé.

Example	
Série	: Système de répartition d'air
Description	: Sabot de grille perpendiculaire 60 x 130
Nombre	: 1

NL

Wijzigingen voorbehouden

Brink Climate Systems B.V. streeft steeds naar verbetering van producten en behoudt zicht het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving veranderingen in de specificaties aan te brengen.

UK

Modifications reserved

Brink Climate Systems B.V. continuously strives after improvement of products and reserves the right to change the specifications without prior notice.

DE

Änderungen vorbehalten

Brink Climate Systems B.V. ist ständig bestrebt, ihre Produkte zu verbessern und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Anzeige Änderungen in den Spezifikationen durchzuführen.

FR

Sous réserve de modifications

Brink Climate Systems B.V. s'efforce toujours d'améliorer ses produits et se réserve le droit d'en modifier les spécifications sans avis préalable.

BRINK

Air for Life

BRINK CLIMATE SYSTEMS B.V.

Wethouder Wassebaliestraat 8 7951 SN Staphorst Nederland
Postbus 11 NL-7950 AA Staphorst
T. +31 (0) 522 46 99 44
F. +31 (0) 522 46 94 00
info@brinkclimatesystems.nl
www.brinkclimatesystems.nl